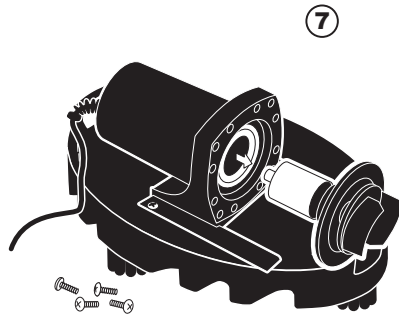
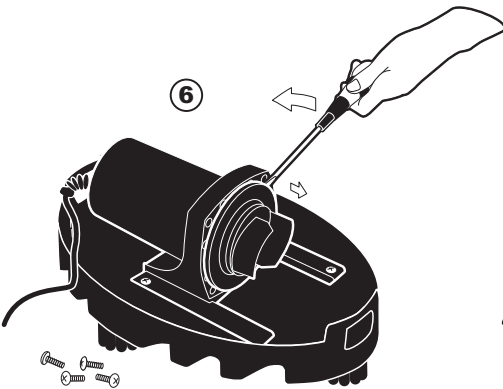
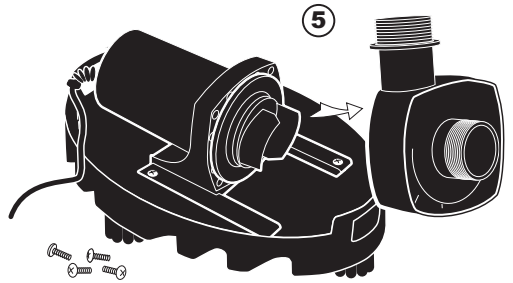
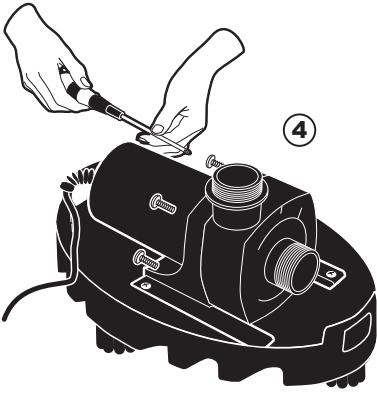
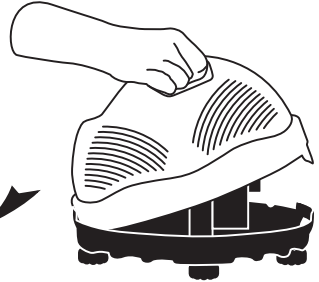
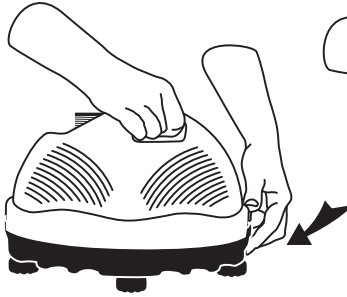
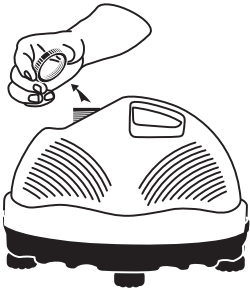


Cascademax[®]



ubbink

www.ubbinkgarden.com





Cascademax® Filter pumps

The Ubbink Cascademax® pumps are a high quality product that is based on state of the art products. The pumps are equipped with an economical, high performance and very reliable asynchronous motor and a ceramic shaft. The pumps can be accurately positioned in their installation location using the screwable feet. The Cascademax® pumps are especially suitable for the application as a stream and waterfall pump.

Special features

The Cascademax® pumps possess numerous special features that differs them from other pond pumps:

HEP High Efficiency Pump

A solid and high performance pump with an especially low consumption of energy that is suitable for continuous use.

AMS Asynchronous Motor System

Top performance and very quite.

NSS – No Sponge System

Low maintenance because of its specially formed housing with precision intakes, where the filter foam that is vulnerable for inspections is disposed of.

TPS – Thermal Protection System

Additional protection against overheating through the integrated thermo switch.

CST – Ceramic Shaft Technique

Increased degree of efficiency through the reduced friction and quite running of the motor because of the shaft that is manufactured from high quality ceramic.



Safety regulations

The voltage supply must comply with the product specifications. If necessary, inform yourself as to which connection regulations you have to apply with your local electricity supplier. Do not connect the pump and / or the mains cable if these do not accord to these specified regulations.

Pumps must only be operated in swimming baths, swimming and garden ponds when they are equipped with a fault voltage circuit breaker (FI switch) with a nominal voltage of ≤ 30mA. The pump must not be operated when individuals are in the water. Please contact your local electrical shop for any further details.

Never use the cable to carry the pump and never pull them out of the pond using the cable.

- Never remove the plug by cutting it from the electric cable and never shorten the cable. If these regulations are not adhered to, the guarantee will be terminated immediately. Make sure that the connections (plug and socket) are dry. Always turn the electricity off before cleaning or maintaining the pump at the pond.
- This pump is suitable for operation in water temperatures of minimum 4°C up to a maximum of 35°C.
- A replacement of the electric cable is not possible. The pump has to be disposed of if the cable is damaged.
- The pump must not run dry. This can lead to irreparable damage.



Initiating

- Read these operating instructions carefully before use.
- Never let the pump run dry
- Install the pump on a stable underground at least 30 cm and at the most 100 cm under the water surface that is free of sludge, sand and other dirt.



Maintenance and Cleaning

The pump does not require any lubricating or other special maintenance work. Once in a while, all you have to do is remove any dirt from the inlet slots of the protection caps on the pump housing and if necessary clean this using clean water.

- The pump must be demounted in case of intense dirt.
 1. Remove the hose connection with hose nozzle and double pipe collar.
 2. Remove the sealing ring from the pressure joint (see fig. 1)
 3. Press both of the click latches on the pump housing inwards and lift the upper part of this upwards (see fig. 2 and 3)
Now you can clean the lower and upper part of the housing.
 4. Loosen the screws of the pump housing and remove this from the part of the motor. Then remove the rotor from the motor (see fig. 4 - 7). Now the motor and rotor can be cleaned.
 5. After the cleaning has been completed, mount the pump back together in the opposite order.
- The necessity for cleaning is dependant on the respective application situation as well as the degree of fouling in your pond
- Make sure that the pump does not freeze during the winter time. For this reason, the pump should be removed from the pond in sufficient time and store it in a safe place where it cannot freeze, e.g. in a bucket of water indoors.

Cleaning / Replacing the Rotor

- Clean the rotor using a soft cloth. Never use a chemical detergent!
- Avoid any contact with the ceramic shaft so that it cannot become damaged.
- Attention: The 8 screws on the motor should not be loosened. If these are removed, the guarantee becomes invalid.



Technical data of the Ubbink Cascademax® pumps

Technical data	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Article number	1351315	1351316	1351317
Article number (GB)	1351535	1351536	1351537
Nominal voltage / frequency	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nominal capacity	158 W	210 W	250 W
Maximal flow rate (Qmax.)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Max. delivery height (Hmax.)	4 m	5 m	6 m
Pressure joint (External thread)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Accessories Accessories (included in the scope of delivery)	1 Double pipe collar 1 ½" x 1 ½" 1 Universal hose nozzle (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Double pipe collar 1 ½" x 1 ½" 1 Universal hose nozzle (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Double pipe collar 1 ½" x 1 ½" 1 Universal hose nozzle (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Guarantee

We give a guarantee of 5 years against proven material and manufacturer faults that apply from the date of purchase: The original sales receipt has to be presented proof of purchase if claims are made on the guarantee. Any complaints that do not fall under the guarantee are where they are caused by faults through the mounting and user faults, lack of care, influence of frost, calcification, improper repair service, resorts of violence, third party negligence, overstressing, mechanical damages or through the exposure of foreign bodies. All complaints of partial damages and / or problems that have been caused by worn parts are also excluded from the guarantee.



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Gebrauchsanweisung für Cascademax® - Bachlauf-/Wasserfallpumpen



Cascademax® Filterpumpen

Bei den Ubink Cascademax® Pumpen handelt es sich um qualitativ hochwertige Produkte, die auf der neuesten Technologie aufbauen. Die Pumpen sind mit einem sparsamen, überaus leistungsstarken und sehr zuverlässigen Asynchronmotor und einer keramische Welle ausgestattet. Mit Hilfe der schraubbaren Stellfüße können die Pumpen am Aufstellort exakt ausgerichtet werden. Cascademax® Pumpen sind speziell für den Einsatz als Bachlauf- und Wasserfallpumpen geeignet.

Besonderheiten

Die Cascademax® Pumpen weisen eine Vielzahl besonderer Eigenschaften auf, durch die sie sich von anderen Teichpumpen unterscheiden.

HEP High Efficiency Pump (Hocheffizienzpumpe)

Eine robuste und leistungsstarke Pumpe mit einem äußerst geringen Stromverbrauch, die für den Dauergebrauch geeignet ist.

AMS Asynchronous Motor System (Asynchrones Motorsystem)

Top-Leistung – und trotzdem äußerst leise.

NSS – No Sponge System (schwammloses System)

Wartungsarm aufgrund eines speziell geformten Gehäuses mit exakt zugeschnittenen Einlassschlitzen, wodurch der wartungsanfällige Filterschaum entfällt.

TPS – Thermal Protection System (thermisches Schutzsystem)

Zusätzlicher Schutz gegen Überhitzung durch den integrierten ThermoSchalter.

CST – Ceramic Shaft Technique (Keramikwelle)

Erhöhter Wirkungsgrad durch den reibungs- und geräuscharmen Motorlauf aufgrund der aus qualitativ hochwertiger, technischer Keramik hergestellten Welle.



Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stromversorger vor Ort über die Anschlussvorschriften. Schließen Sie die Pumpe oder das Netzkabel nicht an, wenn diese nicht den genannten Vorschriften entsprechen!
- Pumpen dürfen in Schwimmbecken, Schwimm- und Gartenteichen nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom $\leq 30\text{mA}$ betrieben werden. Wenn sich Personen im Wasser befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Ihren Elektrofachbetrieb.
- Benutzen Sie niemals das Kabel zum Tragen der Pumpe, und ziehen Sie diese niemals am Kabel aus dem Teich.
- Entfernen Sie niemals den Stecker, indem sie ihn vom Stromkabel abschneiden, und kürzen Sie niemals das Kabel. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift erlischt sofort Ihr Garantieanspruch.
- Achten Sie darauf, dass der Anschluss (Stecker und Steckdose) trocken ist.
- Schalten Sie zum Reinigen der Pumpe oder bei Wartungsarbeiten am Teich immer erst den Strom ab.
- Diese Pumpe ist zum Betrieb in Wasser mit einer Temperatur von mindestens 4°C bis höchstens 35°C geeignet.
- Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn das Kabel beschädigt wird, müssen Sie die Pumpe entsorgen.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Dies kann zu irreparablen Schäden führen.



Inbetriebnahme

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Lassen Sie die Pumpe niemals trocken laufen.
- Installieren Sie die Pumpe mindestens 30 cm und höchstens 100 cm unterhalb der Wasseroberfläche auf einem stabilen Untergrund, der frei von Schlick, Sand und sonstigen Verschmutzungen ist.



Wartung und Reinigung

Die Pumpe benötigt weder Schmierung noch spezielle Wartungsarbeiten. Überprüfen Sie lediglich von Zeit zu Zeit die Einlassschlitze am Filtergehäuse auf Verschmutzungen bzw. Verstopfungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit sauberem Wasser.

Bei starker Verschmutzung der Pumpe müssen Sie diese demontieren:

1. Entfernen Sie die Schlauchverbindung mit Schlauchtülle und Doppelmuffe.
2. Schrauben Sie den Verschlussring vom Druckstutzen ab (siehe Abbildung 1)
3. Drücken Sie am Gehäuseoberteil die beiden Klick-Verschlüsse ein und heben Sie das Oberteil ab (siehe Abb. 2 und 3)

Nun können Sie das Gehäuseunterteil und das Oberteil reinigen.

4. Lösen Sie die Schrauben vom Pumpengehäuse und nehmen Sie dieses vom Motorteil ab. Ziehen Sie dann das Rotorteil aus dem Motor heraus (siehe Abb. 4 - 7) Nun können Sie das Motor- sowie Rotorteil reinigen.

5. Nach der Reinigung montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge.

Die Häufigkeit, mit der diese Reinigung notwendig ist, hängt von der jeweiligen Gebrauchssituation sowie dem Verschmutzungsgrad Ihres Teiches ab. Achten Sie im Winter darauf, dass die Pumpe nicht einfriert. Entfernen Sie deshalb die Pumpe rechtzeitig aus dem Teich, reinigen Sie die Pumpe und bewahren Sie diese frostsicher auf, zum Beispiel in einem Eimer mit Wasser.

Reinigung/Auswechslung des Rotors

- Reinigen Sie den Rotor mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie niemals ein (chemisches) Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie Kontakt mit der Keramikachse, um diese nicht zu beschädigen.
- Achtung: Die 8 Schrauben am Motorteil dürfen nicht gelöst werden. Bei einem Entfernen dieser Schrauben erlischt der Garantieanspruch.



Technische Daten der Ubbink Cascademax® Pumpen

Technische Daten	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artikelnummer	1351315	1351316	1351317
Artikelnummer (GB)	1351535	1351536	1351537
Netzspannung/Frequenz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nennleistung	158 W	210 W	250 W
Maximale Fördermenge (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maximale Förderhöhe (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Druckstutzen (Aussengewinde)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Zubehör (im Lieferumfang enthalten)	1 Doppelmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 Universal-Schlauchtülle (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Doppelmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 Universal-Schlauchtülle (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Doppelmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 Universal-Schlauchtülle (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 5 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind.



Umweltschutz

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle.
Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihren Händler oder Entsorgungsunternehmen.

Cascademax® Filterpompen

Bij de Ubink Cascademax® Pompen gaat het om producten van hoogwaardige kwaliteit, die op de nieuwste technologie zijn gebaseerd. De pompen zijn met een zuinige, uiterst krachtige en zeer betrouwbare asynchrone motor en een keramische as uitgerust. Dankzij de verstelbare voeten kunnen de pompen ter plaatse precies in de juiste stand worden gebracht. Cascademax® Pompen zijn speciaal voor het gebruik als beekloop- en watervalpomp geschikt.

Bijzonderheden

De Cascademax® Pompen hebben een aantal bijzondere eigenschappen, waardoor ze zich van andere vijverpompen onderscheiden.

HEP High Efficiency Pump (Hoge efficiëntiepomp)

Een robuuste en krachtige pomp die zeer weinig stroom verbruikt en die voor langdurig gebruik is geschikt.

AMS Asynchronous Motor System (Asynchroon motorsysteem)

Topvermogen – en toch uiterst stil.

NSS – No Sponge System (sponsloos systeem)

Onderhoudsarm dankzij de speciaal gevormde behuizing met exact passende insteekgleuven, waardoor het vervuulende filterschuim geen kans krijgt.

TPS – Thermal Protection System (thermisch beveiligingssysteem)

Extra beveiliging tegen oververhitting door de geïntegreerde thermoschakelaar.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramische as)

Verhoogd rendement door de wrijvings- en geluidsarme motor met kwalitatief hoogwaardige keramische as.



Veiligheidsbepalingen

- De stroomvoorziening moet aan de productspecificaties beantwoorden. Informeer u indien nodig bij uw plaatselijke netbeheerder over de aansluitingsvoorschriften. Sluit de pomp of het netsnoer niet aan, als die niet aan de vermelde voorschriften beantwoorden!
- Pompen mogen in zwembekken, zwem- en tuinvijvers enkel met een automatische differentieelschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale netstroom $\leq 30\text{mA}$ worden gebruikt. Als er zich personen in het water bevinden, mag de pomp niet worden gebruikt. Wend u voor meer inlichtingen tot uw elektrospesialzaak.
- Gebruik nooit de kabel om de pomp te dragen, en trek die nooit uit het water door ze met de kabel op te trekken.
- Verwijder nooit de stekker door hem van het elektriciteitsnoer af te snijden en verkort nooit de kabel. In geval van niet-naleving van dit voorschrift vervalt onmiddellijk de garantie.
- Vergewis u ervan, dat de aansluiting (stekker en stopcontact) droog is.
- Schakel voor het reinigen van de pomp of bij onderhoudswerkzaamheden aan de vijver altijd eerst de stroom uit.
- De pomp is geschikt voor gebruik in water met een temperatuur van ten minste $4\text{ }^\circ\text{C}$ tot maximum $35\text{ }^\circ\text{C}$.
- Het is niet mogelijk het netsnoer te vervangen. Als het snoer beschadigd is, moet u de pomp als afval verwijderen.
- De pomp mag niet drooglopen. Dat kan tot onherstelbare schade leiden.



Inbedrijfstelling

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Laat de pomp nooit droog lopen.
- Installeer de pomp ten minste 30 cm en maximum 100 cm onder het wateroppervlak op een stabiele ondergrond die vrij van slijk, zand of andere vervuiling is.



Onderhoud en reiniging

De pomp moet niet worden gesmeerd en vereist geen speciaal onderhoud. Controleer enkel af en toe de insteekgleuven aan het filterhuis op verontreinigingen of verstoppingen en reinig die indien nodig met zuiver water.

Bij sterke verontreiniging moet u de pomp demonteren:

1. Verwijder de slangverbinding met slangstuk en mof.
2. Schroef de sluitring van het spuitstuk los (zie Afbeelding 1).
3. Druk aan de bovenkant van het filterhuis de beide kliksluitingen in en verwijder de bovenkant (zie Afb. 2 en 3).
Nu kunt u de onderkant van het filterhuis en de bovenkant reinigen.
4. Los de schroeven van het pomphuis en scheid het van de motor. Trek dan het rotordeel uit de motor (zie Afb. 4 - 7). Nu kunt u de motor en de rotor reinigen.
5. Na de reiniging monteert u de pomp weer in omgekeerde volgorde.

De frequentie waarmee deze reiniging moet worden uitgevoerd, hangt van de respectievelijke gebruikstoestand af en van de mate waarin uw vijver vervuild is.

Zorg er tijdens de winter voor, dat de pomp niet bevriest. Haal daarom de pomp tijdig uit de vijver, reinig ze en bewaar ze vorstvrij, bijvoorbeeld in een emmer met water.

Reiniging / Vervanging van de rotor

- Reinig de rotor met een zachte doek. Gebruik nooit een (chemisch) reinigingsmiddel.
- Vermijd contact met de keramische as, om ze niet te beschadigen.
- Opgelet: De 8 schroeven aan de motor mogen niet worden gelost. Indien die schroeven worden verwijderd, vervalt de garantie.



Technische gegevens van de Ubbink Cascademax® Pompen

Technische gegevens	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artikelnummer	1351315	1351316	1351317
Artikelnummer (GB)	1351535	1351536	1351537
Netspanning / Frequentie	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nominaal vermogen	158 W	210 W	250 W
Maximaal opvoervermogen (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maximale opvoerhoogte (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Spruitstuk (buitendraad)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Toebehoren (inbegrepen bij de leveromvang)	1 mof 1 ½" x 1 ½" 1 universeel slangstuk (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 mof 1 ½" x 1 ½" 1 universeel slangstuk (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 mof 1 ½" x 1 ½" 1 universeel slangstuk (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garantie

Op dit product verlenen wij een garantie van 5 jaar tegen aantoonbare materiaal- en fabricagefouten, geldig vanaf de aankoopdatum. De garantie is enkel geldig in combinatie met het originele aankoopbewijs. Reclamaties die hun oorzaak vinden in montage- en bedieningsfouten, gebrekkelijk onderhoud, vorstinvloeden, ondeskundige reparatiepogingen, geweldpleging, schade door derden, overbelasting, mechanische beschadigingen of de inwerking van vreemde voorwerpen vallen niet onder de garantie. Alle reclamaties van deelschade en/of problemen, die aan slijtage te wijten zijn, vallen evenmin onder de garantie.



Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.



Pompes à filtre Cascademax®

Les pompes Ubink Cascademax® sont des produits de haute qualité qui reposent sur la technologie la plus récente. Les pompes sont équipées d'un moteur asynchrone économique, particulièrement puissant et très fiable et d'un arbre céramique. Les pieds de réglage vissables permettent d'ajuster avec exactitude les pompes au lieu de montage. Les pompes Cascademax® sont spécialement appropriées à une utilisation comme pompes de cascades et de chutes d'eau.

Particularités

Les pompes Cascademax® offrent une multitude de propriétés spéciales qui font qu'elles se différencient des autres pompes à bassins.

HEP High Efficiency Pump (pompe à haute efficacité)

Une pompe robuste et puissante à consommation de courant extrêmement faible et appropriée à une utilisation continue.

AMS Asynchronous Motor System (système de moteur asynchrone)

Top-rendement – et pourtant, fonctionnement extrêmement silencieux.

NSS – No Sponge System (système sans éponge)

Système ne requérant pratiquement pas d'entretien en raison d'un boîtier de forme spéciale avec des fentes d'entrée exactement découpées, d'où la suppression de la mousse filtrante requérant de l'entretien.

TPS – Thermal Protection System (système de protection thermique)

Protection supplémentaire contre une surchauffe grâce à un thermorupteur intégré.

CST – Ceramic Shaft Technique (arbre céramique)

Degré d'efficacité accru grâce à un fonctionnement pratiquement sans frottement et sans bruit du moteur en raison d'un arbre fabriqué à partir de céramique technique de haute qualité.



Dispositions de sécurité

- L'alimentation en courant doit correspondre aux spécifications du produit. Le cas échéant, veuillez vous informer auprès de votre fournisseur d'électricité sur place sur les prescriptions de branchement. Ne branchez pas la pompe ou le câble secteur lorsqu'ils ne correspondent pas aux prescriptions indiquées!
- Les pompes ont uniquement le droit de fonctionner dans des piscines, bassins de natation et de jardin si elles sont équipées d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec un courant de perte nominal $\leq 30\text{mA}$. La pompe n'a pas le droit d'être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Veuillez vous adresser à votre fournisseur d'électricité pour obtenir d'autres renseignements.
- Ne vous servez jamais du câble pour porter la pompe et ne dégagez jamais la pompe du bassin en la tirant par son câble.
- Ne retirez jamais la fiche en la coupant du câble de courant et ne raccourcissez jamais le câble. La non-observation de cette prescription entraîne l'expiration immédiate de votre droit à garantie.
- Veillez à ce que le branchement (fiche et prise de courant) soit sec.
- Avant de nettoyer la pompe ou d'effectuer des travaux d'entretien sur le bassin, mettez toujours la source de courant hors service.
- Cette pompe est destinée à fonctionner dans de l'eau avec une température d'au moins 4°C à 35°C maxi.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble secteur. Si ce câble est endommagé, vous ne pouvez alors plus utiliser la pompe.
- La pompe ne doit pas fonctionner à sec. Ceci peut provoquer des dommages irréparables.



Mise en service

- Veuillez lire soigneusement le présent mode d'emploi.
- Ne laissez jamais la pompe fonctionner à sec.
- Installez la pompe au moins à 30 cm et à 100 cm maxi sous la surface de l'eau sur un support stable exempt de limon, de sable et autres salissures.



Entretien et nettoyage

La pompe ne requiert ni graissage ni travaux d'entretien spéciaux. Contrôlez uniquement de temps à autres si les fentes d'admission se trouvant sur le boîtier du filtre sont sales ou obstruées et nettoyez ces fentes le cas échéant avec de l'eau propre.

En cas d'encrassement plus fort de la pompe, celle-ci doit être démontée:

1. Retirez le flexible avec le passe-câble et le double manchon.
2. Dévissez l'anneau de fermeture de la tubulure de pression (voir figure 1)
3. Sur la partie supérieure du boîtier, enfoncez les deux fermetures à dé clic et soulevez la partie supérieure (voir fig. 2 et 3). Vous pouvez maintenant nettoyer la partie inférieure du boîtier et la partie supérieure.
4. Débloquez les vis du boîtier de la pompe et retirez celui-ci du bloc moteur. Dégagez ensuite le rotor du moteur (voir fig. 4 - 7). Vous pouvez maintenant nettoyer le moteur et le rotor.
5. Après le nettoyage, remontez la pompe dans l'ordre inverse.

La fréquence à laquelle ce nettoyage est nécessaire dépend de la situation d'utilisation respective ainsi que du degré d'encrassement de votre bassin.

En hiver, veillez à ce que la pompe ne gèle pas. Pour cette raison, retirez la pompe à temps du bassin, nettoyez la pompe et conservez-la en un endroit à l'abri du gel, par exemple dans un seau contenant de l'eau.

Nettoyage / remplacement du rotor

- Nettoyez le rotor avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de nettoyeur (chimique).
- Évitez un contact avec l'axe céramique pour ne pas l'endommager.
- Attention: Les 8 vis se trouvant sur le bloc moteur ne doivent pas être débloquées. L'enlèvement de ces vis entraîne l'expiration du droit à garantie.



Caractéristiques techniques des pompes Ubbink Cascademax®

Caractéristiques techniques	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Numéro de référence	1351315	1351316	1351317
Numéro de référence (GB)	1351535	1351536	1351537
Tension secteur/fréquence	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Puissance nominale	158 W	210 W	250 W
Débit maximal (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Hauteur de refoulement maximale (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Tubulure de pression (filetage extérieur)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Accessoires (faisant partie de l'étendue de la livraison)	1 double manchon 1 ½" x 1 ½" 1 passe-câble universel (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 double manchon 1 ½" x 1 ½" 1 passe-câble universel (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 double manchon 1 ½" x 1 ½" 1 passe-câble universel (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garantie

Nous accordons une garantie de 5 ans sur ce produit en cas de défauts de matériaux et de fabrication justifiés; cette garantie est valable à partir de la date d'achat. Le bon d'achat doit être présenté à titre de justificatif d'achat pour pouvoir bénéficier de la garantie. Toutes les réclamations dont la cause est liée à des erreurs de montage et de commande, à un manque d'entretien, à une exposition au gel, à des tentatives de réparation inadéquates, à l'application de la force, à des fautes commises par des tiers, à une surcharge, à des endommagements mécaniques ou à des corps étrangers sont exclues de la garantie. Toutes les réclamations au sujet d'endommagements de pièces et/ou de problèmes dont les causes sont dues à une usure sont également exclues de la garantie.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.



Bombas de filtrado Cascademax®

Las bombas Ubbink Cascademax® son productos de alta calidad que corresponden al estado más actual de la técnica. Las bombas van equipadas con un motor asíncrono de potencia extraordinaria y fiable y con un árbol de cerámica. Con ayuda de las patas regulables pueden instalarse las bombas en la posición deseada con un máximo de exactitud. Las bombas Cascademax® son especialmente apropiadas para utilizarlas en arroyos y en cascadas de agua.

Particularidades

Las bombas Cascademax® poseen una gran variedad de propiedades especiales mediante las que se diferencian notablemente de otras bombas de estanques.

HEP High Efficiency Pump (Bomba de alta eficacia)

Una bomba robusta de gran rendimiento y consumo eléctrico extraordinariamente bajo, de modo que puede estar permanentemente en funcionamiento.

AMS Asynchronous Motor System (Sistema de motor asíncrono)

Rendimiento máximo y, sin embargo, extraordinariamente silenciosa.

NSS – No Sponge System (Sistema sin esponja)

No necesita casi ningún mantenimiento gracias a su carcasa de configuración especial con ranuras de entrada especialmente configuradas con toda exactitud, quedando así suprimida la formación de la espuma de filtrado tan necesaria de mantenimiento.

TPS – Thermal Protection System (Sistema de protección térmica)

Protección térmica adicional contra sobrecalentamiento mediante termostato.

CST – Ceramic Shaft Technique (Árbol de cerámica)

Alto grado de eficacia mediante una marcha del motor de poca fricción y de ruidos, gracias al árbol de cerámica de alta calidad.



Prescripciones relativas a la seguridad

- La alimentación de corriente debe corresponder a las especificaciones del producto. En caso de necesidad, infórmese en su empresa local suministradora de corriente sobre las prescripciones de conexión. ¡No ponga en funcionamiento la bomba si no correspondiese ella las prescripciones correspondientes!
- Las bombas sólo deberán funcionar en estanques de baño o de jardín a través de un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto nominal de $\leq 30\text{mA}$. Si se encuentran personas en el agua no deberá ponerse la bomba en funcionamiento. Más información al respecto se la facilita el comercio de aparatos eléctricos.
- No utilizar jamás el cable para transportar la bomba y no sacarla jamás del estanque tirando del cable.
- No alejar jamás el enchufe cortando el cable de corriente y no acortarlo nunca. Si no se tiene en cuenta esta prescripción, caducan inmediatamente los derechos en base a la garantía.
- Ponga atención en que la conexión (enchufe y caja de enchufe) esté siempre seca.
- Para limpiar la bomba o realizar trabajos de mantenimiento en el estanque, desconectar siempre primeramente la corriente.
- Esta bomba es apropiada para funcionar en agua a una temperatura de 4°C como mínimo y 35°C como máximo.
- No es posible reemplazar el cable de la red. Si el cable estuviese deteriorado deberá usted desechar la bomba.
- La bomba no deberá funcionar en seco. Ello puede conducir a daños irreparables.



Puesta en servicio

- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- No permita jamás que la bomba funcione en seco.
- Instale la bomba de modo que quede sumergida en agua 30 cm como mínimo y 100 cm debajo de la superficie del agua, sobre una base sólida que esté libre de barro, arena u otras suciedades.



Mantenimiento y limpieza

La bomba no necesita engrase ni trabajos especiales e mantenimiento. Compruebe simplemente de vez en cuando si las ranuras de entrada en la carcasa el filtro presentan suciedad o si están atascadas y límpiárlas con agua clara en caso de necesidad.

En caso de suciedad fuerte es necesario desmontar la bomba:

1. Retirar el empalme de la manguera junto con la boquilla de manguera y el manguito doble.
 2. Desenroscar de la tubuladura de presión el anillo de cierre (véase fig. 1)
 3. Apretar ahora los dos retenedores en la parte superior de la carcasa y elevar la parte superior (véanse fig. 2 y 3)
Ahora es posible limpiar la parte superior y la parte inferior de la carcasa.
 4. Aflojar los tornillos de la carcasa de la bomba y retirarla del motor. Sacar ahora del motor el rotor (véanse fig. 4 – 7). Ahora puede llevarse a cabo la limpieza del motor y del rotor.
 5. Una vez realizada la limpieza montar la bomba por el orden inverso de operaciones.
- La frecuencia necesaria de la limpieza depende de la utilización del servicio que preste, así como del grado de suciedad del estanque. Ponga atención en que, en invierno, no se hiele la bomba. Para ello, retire a tiempo del estanque la bomba, aleje de la bomba las sedimentaciones de suciedad y guárdela en un lugar en el que no pueda helarse (por ejemplo, en un cubo lleno de agua).

Limpieza/reemplazamiento del rotor

- Limpie el rotor con un paño suave. No utilice jamás detergentes (químicos).
- Evite el contacto con el árbol de cerámica a fines de no dañarlo.
- ¡Atención! Los 8 tornillos del motor no deberán aflojarse nunca. En el caso de no tener ello en cuenta, caducan los derechos en base a la garantía.



Datos técnicos de las bombas Ubbink Cascademax®

Datos técnicos	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Número de artículo	1351315	1351316	1351317
Número de artículo (GB)	1351535	1351536	1351537
Tensión de la red/frecuencia	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Potencia nominal	158 W	210 W	250 W
Caudal máximo (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Altura máxima bombeo (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Tubuladuras presión (rosca exterior)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Accesorios (incluidos en el volumen de suministro)	1 Manguito doble 1 ½" x 1 ½" 1 Boquilla universal de manguera (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Manguito doble 1 ½" x 1 ½" 1 Boquilla universal de manguera (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Manguito doble 1 ½" x 1 ½" 1 Boquilla universal de manguera (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garantía

Para este producto concedemos una garantía de 5 años contra comprobante de fallos de material o de fabricación a partir de la fecha de adquisición. Para hacer uso de los derechos en base a la garantía es necesario presentar el comprobante original de compra. La garantía no cubre las reclamaciones cuya causa pueda radicar en errores de montaje y de manejo, conservación deficiente, consecuencia de heladas, intentos incorrectos de reparación, violencia, culpa de terceros, sobrecarga, deterioros mecánicos o influencia por cuerpos extraños. De la garantía quedan también excluidas todas las reclamaciones de deterioros de piezas y/o problemas cuya causa fuese el desgaste.



Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.



Bombas de filtro Cascademax®

As bombas Ubbink Cascademax® são um produto de alta qualidade ao nível técnico de última geração. Trata-se de bombas equipadas com um motor assíncrono de alto desempenho, económico e muito confiável e com eixo de cerâmica. Estas bombas dispõem de patas roscáveis que permitem alinhá-las exactamente no sítio de montagem. As bombas Cascademax® apropriam-se especialmente para uso em riachos e cascatas.

Particularidades

As bombas Cascademax® apresentam uma variedade de propriedades especiais que as destacam de outras bombas para lagos.

HEP High Efficiency Pump (Bomba de Alta Eficiência)

Um bomba robusta e potente, de consumo de energia eléctrica extremamente baixo e apropriada para uso contínuo.

AMS Asynchronous Motor System (Motor de Sistema Assíncrono)

Excelente desempenho – pouco ruído.

NSS – No Sponge System (Sistema sem Esponja)

Praticamente sem manutenção devido à forma especial do corpo, com fendas de entrada de corte exacto, o que permite prescindir do filtro de esponja de manutenção intensa.

TPS – Thermal Protection System (Sistema de Protecção Térmica)

Protecção adicional contra sobreaquecimento mediante interruptor térmico integrado.

CST – Ceramic Shaft Technique (Eixo de Cerâmica)

Maior rendimento devido ao funcionamento do motor com menos ruído e pouca fricção derivado ao eixo de alta qualidade de tecnologia cerâmica.



Prescrições de segurança

- A alimentação eléctrica da bomba deve corresponder às especificações do produto. Informe-se no seu fornecedor de energia eléctrica sobre as prescrições que deve respeitar ao conectar a bomba. Não conecte a bomba nem o cabo eléctrico se não corresponderem às prescrições!
- As bombas só podem ser operadas em piscinas e lagos de natação ou de jardim, com um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) com uma corrente de avaria nominal $\leq 30\text{mA}$.
- A bomba não deve ser operada quando houver pessoas na água. Para informações adicionais, dirija-se ao distribuidor especializado de produtos eléctricos.
- Nunca transporte a bomba pegando-lhe pelo cabo nem nunca a puxe do lago para fora puxando-a pelo mesmo.
- Nunca remova a ficha cortando-a do cabo nem nunca encurte o comprimento do mesmo. A inobservância desta prescrição terá a perda de garantia como consequência imediata.
- Assegure-se de que a conexão (ficha e tomada) está seca.
- Quando desejar limpar a bomba ou manutencionar o lago, desligue sempre a corrente eléctrica primeiro.
- A bomba apropria-se para operar em água a uma temperatura mínima de 4°C e máxima de 35°C.
- Não é possível substituir o cabo eléctrico. Quando o cabo estiver danificado, terá de descartar a bomba.
- A bomba não deve funcionar em seco porque poderia danificar-se irreparavelmente.



Colocação em serviço

- Leia atentamente estas instruções de uso.
- Nunca deixe a bomba funcionar em seco.
- Instale a bomba debaixo de água a uma profundidade mínima de 30 cm e a uma profundidade máxima de 100 cm sobre uma superfície estável, livre de lama, areia e outras impurezas.



Manutenção e limpeza

A bomba não necessita de lubrificação nem de manutenção especial. Verifique unicamente as fendas de entrada do corpo da bomba de quando em quando quanto a impurezas ou entupimento e limpe-as com água limpa, sendo necessário.

No caso de sujidade intensa da bomba, terá que a desmontar como segue:

1. Remova a ligação da mangueira com a bucha e a luva dupla.
2. Desaperte o anel de fecho da tubuladura de pressão (ver figura 1)
3. Carregue em ambos os fechos de clique da parte superior do corpo e levante-a (ver figuras 2 e 3)
Agora pode limpar as partes inferior e superior do corpo.
4. Desaperte os parafusos do corpo da bomba e separe-o da parte do motor. Puxe o rotor para fora do motor (figuras 4 - 7). Agora pode limpar o motor e o rotor.
5. Depois da limpeza, volte a montar a bomba pela ordem inversa.

A frequência de realização da limpeza depende das respectivas condições de uso e do grau de sujidade do seu lago.

No Inverno, tome cuidado para que a bomba não congele. Retire-a do lago a tempo, limpe-a e guarde-a em sítio onde não possa congelar, por exemplo num balde de água.

Limpeza / Mudança do rotor

- Limpe o rotor com um pano macio. Nunca utilize um limpador/detergente (químico).
- Evite o contacto com o eixo de cerâmica para não o danificar.
- Atenção: Não se deve desapertar os 8 parafusos do motor. Desapertando-se estes parafusos, perde-se o direito à garantia.



Dados técnicos das bombas Ubbink Cascademax®

Dados técnicos	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artigo nº	1351315	1351316	1351317
Artigo nº (GB)	1351535	1351536	1351537
Tensão de rede / Frequência	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Potência nominal	158 W	210 W	250 W
Débito máximo (Q _{máx})	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Altura manométrica máx. (H _{máx})	4 m	5 m	6 m
Tubuladuras de pressão (rosca externa)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Acessórios (contidos no volume de fornecimento)	1 luva dupla 1 ½" x 1 ½" 1 bucha de mangueira universal (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 luva dupla 1 ½" x 1 ½" 1 bucha de mangueira universal (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 luva dupla 1 ½" x 1 ½" 1 bucha de mangueira universal (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garantia

Para este produto, concedemos-lhe uma garantia de 5 anos contados a partir da data de aquisição, para defeitos declarados de fabrico e de material. Para usufruir dos direitos de garantia, terá que apresentar o original do talão ou da factura, como comprovante. Ficam excluídas da garantia todas as reclamações derivadas de montagem e uso incorrectos, de cuidado insuficiente, de acção de geada, de tentativas de reparação inadequada, de força braquial, de culpa de terceiros, de sobrecarga, de danos mecânicos ou da acção de objectos estranhos bem como todas aquelas reclamações de peças e/ou problemas derivados de desgaste.



Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais.
Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.

Istruzioni d'uso per pompe per ruscello/cascata Cascademax®



Pompe di filtraggio Cascademax®

Le pompe Ubbink Cascademax® sono prodotti di qualità pregiata che rispecchiano lo state-of-the-art delle tecnologie attuali. Le pompe sono equipaggiate con un motore asincrono di basso consumo, estremamente potente e molto affidabile e con un albero in ceramica. I piedini di appoggio a vite consentono la regolazione precisa delle pompe sul luogo di installazione. Le pompe Cascademax® sono progettate come pompe per ruscello e cascata d'acqua.

Peculiarità

Le pompe Cascademax® presentano numerose caratteristiche speciali che le distinguono dalle altre pompe per vasche.

HEP High Efficiency Pump (pompa ad alta efficienza)

Una pompa robusta ed altamente efficiente con un consumo di corrente ridotto al minimo possibile, adatta quindi per il funzionamento continuo.

AMS Asynchronous Motor System (sistema a motore asincrono)

Prestazione di punta – e tuttavia estremamente silenzioso.

NSS – No Sponge System (sistema senza spugna)

A bassa manutenzione grazie a un corpo dalla sagoma speciale con fessure di entrata esattamente sagomate che rendono superflui il filtro di spugna e la relativa manutenzione esigente.

TPS – Thermal Protection System (sistema termico di protezione)

Protezione supplementare contro il surriscaldamento grazie alla termocoppia integrata.

CST – Ceramic Shaft Technique (albero in ceramica)

Maggiore efficienza grazie al funzionamento a basso attrito e silenzioso del motore, dovuto all'albero prodotto in ceramica tecnica di qualità pregiata.



Disposizioni di sicurezza

- L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche del prodotto. Chiedere eventualmente informazioni all'ente locale fornitore dell'energia elettrica in merito alle norme di allacciamento. Non collegare la pompa o l'alimentatore se la pompa o il cavo di alimentazione non risultano conformi a tali norme!
- Le pompe si possono utilizzare in piscine, vasche per nuoto e da giardino solo attraverso un dispositivo salvavita (interruttore di sicurezza per correnti di guasto) con una corrente di guasto nominale $\leq 30\text{mA}$. La pompa non si deve mettere in funzione quando ci sono persone in acqua. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio reparto elettrico.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare la pompa né estrarla mai dalla vasca tirandola per il cavo.
- Non staccare mai la spina tagliando il cavo elettrico né accorciare mai tale cavo. Il mancato rispetto di questa condizione rende nullo il diritto alla garanzia.
- Accertarsi che gli elementi di connessione (spina e presa di corrente) siano asciutti.
- Prima di procedere alla pulizia della pompa o di eseguire interventi di manutenzione nella vasca si deve staccare sempre la corrente elettrica.
- Questa pompa è adatta per il funzionamento in acqua a una temperatura minima di 4°C e massima di 35°C.
- Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo risulta danneggiato occorre smaltire la pompa.
- Non è consentito far funzionare la pompa a secco. Si rischierebbe di provocare danni irreparabili.



Messa in funzione

- Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Non lasciare mai funzionare la pompa a secco.
- Installare la pompa almeno a 30 cm e massimo 100 cm sotto la superficie dell'acqua su un supporto sufficientemente robusto non contenente fango, sabbia o altre impurità.



Manutenzione e pulizia

La pompa non richiede né lubrificazione né particolari interventi di manutenzione. Si deve semplicemente verificare di tanto in tanto se le fessure di entrata del corpo filtro sono sporche o intasate e pulirle eventualmente con acqua pulita.

Se la pompa risulta eccessivamente sporca occorre smontarla:

1. Rimuovere il flessibile di connessione con la boccola e il manicotto doppio.
2. Svitare l'anello di chiusura dal bocchettone di mandata (vedi figura 1)
3. Spingere le due chiusure a clic sulla parte superiore del corpo pompa e sollevare la parte superiore (vedi figg. 2 e 3). Adesso si può procedere alla pulizia della parte inferiore e della parte superiore del corpo pompa.
4. Svitare le viti dal corpo pompa e staccarlo dalla sezione motore. Estrarre quindi la sezione del rotore dal motore (vedi figg. 4 - 7). Adesso si può procedere alla pulizia della sezione del motore e del rotore.
5. Dopo la pulizia si deve rimontare la pompa procedendo nell'ordine inverso.

La frequenza con la quale è necessario eseguire questa pulizia dipende dalle relative condizioni di utilizzo e dal grado di sporcizia della vostra vasca.

In inverno ci si deve accertare che la pompa non si congeli. Si raccomanda, quindi, di rimuovere tempestivamente la pompa dalla vasca, pulirla e conservarla in un luogo al sicuro dal gelo, per esempio in un secchio pieno d'acqua.

Pulizia/sostituzione del rotore

- Pulire il rotore con un panno morbido. Non utilizzare mai detersivi (chimici).
- Evitare il contatto con l'asse in ceramica per non danneggiarlo.
- Attenzione: le 8 viti della sezione motore non si devono svitare. Se si rimuovono queste viti si perde il diritto alla garanzia.



Dati tecnici delle pompe Ubbink Cascademax®

Dati Tecnici	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Codice prodotto	1351315	1351316	1351317
Codice prodotto (GB)	1351535	1351536	1351537
Tensione/frequenza di rete	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Potenza nominale	158 W	210 W	250 W
Portata massima (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Prevalenza massima (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Bocchettone di mandata (filetto esterno)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Accessori (contenuti nella fornitura)	1 manicotto doppio 1 ½" x 1 ½" 1 boccola universale per flessibili (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 manicotto doppio 1 ½" x 1 ½" 1 boccola universale per flessibili (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 manicotto doppio 1 ½" x 1 ½" 1 boccola universale per flessibili (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garanzia

Su questo prodotto viene concessa una garanzia della durata di 5 anni dalla data di acquisto contro i difetti di materiale e produzione riscontrati come tali. Per poter usufruire dalla garanzia occorre presentare la ricevuta originale. Non sono contemplati dalla garanzia tutti i reclami derivanti da errori di montaggio o manovra, manutenzione inadeguata, azione del gelo, tentativi di riparazione non a regola d'arte, uso della violenza, colpa di terzi, sovraccarico, danni meccanici o effetti provocati da corpi estranei. Sono esclusi dalla garanzia anche tutti i reclami per danni e/o problemi a particolari la cui causa sia da attribuire a usura.



Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.



Αντλίες φίλτρου Cascademax®

Οι αντλίες συντριβανιών Ubblink Cascademax® είναι προϊόντα υψηλής ποιότητας που βασίζονται στην πιο σύγχρονη τεχνολογία. Οι αντλίες είναι εξοπλισμένες με πολύ οικονομικό, εξαιρετικά αποδοτικό και εξαιρετικά αξιόπιστο κινητήρα σύγχρονης τεχνολογίας και με κεραμικό άξονα. Τα βιδωμένα πόδια των αντλιών επιτρέπουν ακριβέστατη τοποθέτηση. Οι αντλίες Cascademax® είναι ειδικά κατασκευασμένες για χρήση σε ρυακία και σαν αντλίες υδατοπτώσεων.

Ιδιαιτερότητες

Οι αντλίες Cascademax® διακρίνονται από ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που τις ξεχωρίζουν από άλλες αντλίες για λιμνούλες.

HEP High Efficiency Pump (αντλία υψίστης απόδοσης)

Μία γερή και αποδοτικότητα αντλία με εξαιρετικά οικονομική κατανάλωση ρεύματος, κατάλληλη για διαρκή λειτουργία.

AMS Asynchronous Motor System (Ασύγχρονο σύστημα κινητήρα)

Εξαιρετική απόδοση – και παρ' όλο αυτά σχεδόν χωρίς θόρυβο.

NSS – No Sponge System (σύστημα χωρίς σφουγγάρι)

Δεν χρειάζεται συντήρηση χάρη στο ειδικό σχήμα του περιβλήματος με σχισμές εισόδου. Έτσι δεν χρειάζεται ο αφρός φίλτρου που απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση.

TPS – Thermal Protection System (θερμικό σύστημα προστασίας)

Πρόσθετη προστασία κατά υπερθέρμανσης χάρη στον ενσωματωμένο θερμοδιακόπτη.

CST – Ceramic Shaft Technique (κεραμικός άξονας)

Μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα χάρη στην λειτουργία του κινητήρα με μηδαμινή τριβή και θόρυβο με κεραμικό άξονα υψίστης ποιότητας.



Προδιαγραφές ασφαλείας

- Η παροχή ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Ενημερωθείτε ενδεχομένως στην τοπική Επιχείρηση τροφοδότησης ενέργειας για τις προδιαγραφές σύνδεσης. Μη συνδέσετε την αντλία ή το καλώδιο, εάν δεν ανταποκρίνονται στις πιο πάνω αναφερόμενες προδιαγραφές!
- Οι αντλίες επιτρέπεται να λειτουργούν σε πόνιες και λιμνούλες για καλύμνη ή κήπου μόνο μέσω διακόπτη ασφαλείας (Διακόπτης FI) με ονομαστικό διαφεύγον ρεύμα $\leq 30\text{mA}$. Εάν βρισκονται άτομα στο νερό, δεν επιτρέπεται η λειτουργία της αντλίας. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να απαντηθείτε προς τον ειδικό σας ηλεκτρολόγο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε την αντλία και ποτέ μην τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο για να την βγάλετε από τη λιμνούλα.
- Ποτέ μην απομακρύνετε το φικς κόβοντάς το από το καλώδιο παροχής ρεύματος, και ποτέ μην κονταίνετε το καλώδιο. Σε αντίθετη περίπτωση εκπίπτει αμέσως η αξιολόγηση της αντλίας.
- Προσέξτε να είναι στεγνή η σύνδεση (βύσμα και πρίζα).
- Για τον καθαρισμό της αντλίας ή για εργασίες συντήρησης στη λιμνούλα να αποσυνδέετε πάντα πρώτα την παροχή ρεύματος.
- Η αντλία αυτή είναι κατάλληλη για τη λειτουργία σε νερό σε θερμοκρασία τουλάχιστον 4°C έως μέγιστου 35°C.
- Μία αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος δεν είναι δυνατή. Εάν το καλώδιο έχει κάποιο ελάττωμα, πρέπει να αποσύρετε την αντλία.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει στεγνά, διότι έτσι προκαλούνται ανεπανόρθωτες βλάβες.



Θέση σε λειτουργία

- Διαβάστε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης.
- Μην αφήνετε ποτέ την αντλία να λειτουργεί στεγνά
- Τοποθετήστε την αντλία τουλάχιστον 30 cm και το ανώτερο 100 cm κάτω από την επιφάνεια του νερού σε σταθερή επιφάνεια, χωρίς λάσπη, άμμο ή άλλες ακαθαρσίες.



Συντήρηση και καθαρισμός

Η αντλία δεν χρειάζεται ούτε λίπανση, ούτε ειδικές εργασίες συντήρησης. Να ελέγχετε μόνο από καιρού εις καιρό τις σχισμές εισόδου στο περίβλημα του φίλτρου για ενδεχομένως ακαθαρσίες και συμφορήσεις και καθαρίστε ενδεχομένως με καθαρό νερό.

Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης, πρέπει να αποσυναρμολογήσετε την αντλία:

1. Απομακρύνετε τη σύνδεση του σωλήνα με το κολλάρο του σωλήνα και τη διπλή μούφα.
 2. Ξεβιδώστε τον δακτύλιο κλεισίματος στο στόμιο πίεσης (βλέπε εικόνα 1)
 3. Πιέστε στο επάνω τμήμα του περιβλήματος τα κλεισίματα κλικ στις δύο πλευρές του και ανασήκωσε το επάνω τμήμα. Τώρα μπορείτε να καθαρίσετε το κάτω τμήμα του περιβλήματος και το επάνω τμήμα.
 4. Ξεβιδώστε κατόπιν τις βίδες του περιβλήματος της αντλίας και απομακρύνετε από το τμήμα του κινητήρα και αφαιρέστε τώρα προσεκτικά τον ρότορα από τον κινητήρα (βλέπε εικόνα 4-7). Τώρα μπορείτε να καθαρίσετε το περίβλημα της αντλίας και τον ρότορα.
 5. Μετά τον καθαρισμό επανασυναρμολογήστε την αντλία στην αντίστροφη σειρά.
- Η συχνότητα του καθαρισμού εξαρτάται από τη χρήση και το βαθμό ρύπανσης της λίμνης σας.
Το χειμώνα να προσέξετε να μην παγώσει η αντλία. Για το λόγο αυτό απομακρύνετε εγκαίρως την αντλία από τη λίμνη, καθαρίστε την και φυλάξτε την σε μέρος που δεν παγώνει, για παράδειγμα σε κουβά με νερό.

Καθαρισμός/αντικατάσταση του ρότορα

- Καθαρίστε το ρότορα με ένα μαλακό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε (χημικά) καθαριστικά.
- Να αποφεύγετε την επαφή με τον κεραμικό άξονα για να μη τον καταστρέψετε.
- Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να ξεβιδωθούν οι 8 βίδες στη μονάδα του κινητήρα. Σε περίπτωση που ξεβιδωθούν αυτές οι βίδες, εκπίπτει η αξιολόγηση της αντλίας.



Τεχνικά χαρακτηριστικά των αντλιών Ubbink Cascademax®

Τεχνικά χαρακτηριστικά	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Αριθμός είδους	1351315	1351316	1351317
Αριθμός είδους (GB)	1351535	1351536	1351537
Τάση / Συχνότητα δικτύου	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	158 W	210 W	250 W
Ανώτατη ποσότητα άντλησης (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Ανώτατο ύψος άντλησης (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Στόμιο πίεσης (εξωτερικό σπείρωμα)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνονται)	1 διπλή μούφα 1 ½" x 1 ½" 1 γενικής χρήσης κολλάρο σωλήνα (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 διπλή μούφα 1 ½" x 1 ½" 1 γενικής χρήσης κολλάρο σωλήνα (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 διπλή μούφα 1 ½" x 1 ½" 1 γενικής χρήσης κολλάρο σωλήνα (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Εγγύηση

Στα προϊόντα σας παρέχουμε εγγύηση 5 ετών για αποδεδειγμένα ελαττώματα του υλικού ή της κατασκευής, που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Για την χρησιμοποίηση της αξίωσης πρέπει να υποβληθεί σαν απόδειξη αγοράς η πρωτότυπη απόδειξη του καταστήματος. Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα τα παράπονα για ελαττώματα που οφείλονται σε λάθη μοντάζ ή χειρισμού, σε ελλιπή περιποίηση, σε επίδραση παγετού, σε εναποθέσεις αλάτων, σε εσφαλμένες προσπάθειες επισκευής, σε άσκηση βίας, σε υπατιότητα τρίτων, σε υπερφόρτωση, σε μηχανικές ζημιές ή σε επίδραση ξένων αντικειμένων. Επίσης αποκλείονται όλες οι διαμαρτυρίες για ζημιές τμημάτων και/ή για προβλήματα που οφείλονται σε φθορά.



Προστασία Περιβάλλοντος

Να μην πετιούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδώσετε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορό σας ή την Επιχείρηση Απόσυρσης



Cascademax® filterpumper

Ved Ubbink Cascademax® pumper drejer det sig om kvalitetsprodukter, med nyeste teknologi. Pumpen er udstyret med en sparsom, overordentlig ydedygtig og meget tilforladelig asynkronmotor og en keramisk aksel. Ved hjælp af de indstillelige stillefodder kan pumperne eksakt justeres på opstillingsstedet. Cascademax® pumper er specielt egnet til brug som bækløbs- og vandfaldpumper.

Særheder

Cascademax® pumper har mange særlige egenskaber, hvorigennem de adskiller sig fra andre bassinpumper.

HEP High Efficiency Pump (højteffektivpumpe)

En robust og ydelsesstærk pumpe med et yderst lavt strømforbrug, der er egnet til permanentbrug.

AMS Asynchronous Motor System (Asynkron motorsystem)

Top-ydelse – og alligevel yderst lydsvag.

NSS – No Sponge System (svampeløst system)

Servicevenlig pga. et specielt udformet kabinet med eksakt tilpassede indgangsglidser, hvorigennem det serviceintensive filterskum bortfalder.

TPS – Thermal Protection System (termisk beskyttelsessystem)

Ekstra beskyttelse mod overophedning som følge af den integrerede termokontakt.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramikaksel)

Føroget virkningsgrad som følge af det friktions- og støjsvage motorfunktion pga. den kvalitetsmæssigt førsteklases teknisk fremstillede keramikaksel.



Sikkerhedsbestemmelser

- Strømforsyningen skal svare til produktspécifikationen. Informer dig i givet fald om tilslutningsforskrifterne hos dit lokale elektricitetselskab. Tilslut ikke pumpen eller netkablet, hvis disse ikke svarer til de nævnte forskrifter!
- Pumper må kun anvendes i svømmebassiner, svømme- og havebassiner via en fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en mærkefejlstrøm = 30mA. Pumpen må ikke køre, når der befinder sig personer i vandet. For yderligere oplysninger bedes du henvende dig til din elektroforhandler.
- Bær aldrig pumpen i kablet, og træk den aldrig op af bassinet i dette.
- Fjern aldrig stikket ved at skære/klippe det af strømkablet, og afkort aldrig kablet. Ved ignorering af denne forskrift bortfalder garantien øjeblikkeligt.
- Vær opmærksom på, at tilslutningerne (stikker og stikdåse) er tørre.
- Afbryd altid først strømmen inden rengøring eller vedligeholdelse af pumpe ved bassinet.
- Pumpen er egnet til brug i vand med en temperatur på mindst 4°C til højst 35°C.
- En udskiftning af netkablet er ikke mulig. Hvis kablet er beskadiget, skal pumpe kasseres.
- Pumpen må ikke køre tør. Dette kan føre til irreparable skader.



Ibrugtagning

- Læs denne brugsanvisningen grundigt igennem.
- Lad aldrig pumpen køre tør.
- Installer pumpen mindst 30 cm og højst 100 cm under vandoverfladen på et stabilt underlag, der er fri for slam, sand og andre tilsmudsninger.



Vedligeholdelse og rengøring

Pumpen behøver hverken smøring eller specielle vedligeholdelsesarbejder. Kontroller kun af og til indgangsglidserne på filterhuset for tilsmudsning hhv. forstoppelser, og rengør eventuelt disse med rent vand.

Ved en stærk tilsmudsning er det nødvendigt at afmontere pumpen:

1. Fjern slangeforbindelse med slangebøsning og dobbeltmuffe.
2. Skru låseringen af trykstuds (se fig. 1).
3. Tryk på de to kliklåse ind på kabinettets overdel, og løft overdelen af (se fig. 2 og 3).
Nu kan du rengøre kabinettets under- og overdel.
4. Løs skruerne på pumpekabinettet, og tag det af motordelen.
Træk så rotordelen ud af motoren (se fig. 4 - 7). Nu kan du rengøre motor- og rotordel.
5. Efter rengøringen samles pumpen igen i omvendt rækkefølge.
Hypigheden hvormed denne rengøring er nødvendig, afhænger af den pågældende brugsituation samt bassinets tilsmudsningsgrad.
Vær opmærksom på, at pumpen ikke fryser til om vinteren. Fjern derfor pumpen rettidigt fra bassinet, rengør pumpen og opbevar den frostsikker, f.eks. i en spand med vand.

Rengøring / Udskiftning af rotoren

- Rengør rotoren med en blød klud. Brug aldrig et (kemisk) rengøringsmiddel.
- Undgå at berøre keramikakslen, for ikke at beskadige denne.
- Obs: De 8 skruer på motordelen må ikke løsnes. Ved fjernelse af disse skruer, bortfalder garantien.



Tekniske data til Ubbink Cascademax® pumper

Tekniske data	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artikelnummer	1351315	1351316	1351317
Artikelnummer (GB)	1351535	1351536	1351537
Netspænding/frekvens	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Mærkeeffekt	158 w	210 w	250 w
Maksimal transportmængde (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Max. løftehøjde (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Trykstuder (ydergevind)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Tilbehør (Med i leveringsomfang)	1 Dobbeltmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 Universal-slangetylle (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Dobbeltmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 Universal-slangetylle (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Dobbeltmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 Universal-slangetylle (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garanti

På dette produkt yder vi en garanti på 5 år for beviselige materiale- og fabrikationsfejl, der gælder fra købsdato. For at kunne gøre brug af garantien skal det originale købebilag fremlægges som købebevis. Ikke dækket af garantien er alle reklamationer, hvis årsag stammer fra montage- og betjeningsfejl, manglende pleje, frostpåvirkning, usagkyndige reparationsforsøg, vold, skyld fra anden side, overbelastning, mekaniske beskadigelser eller påvirkning som følge af fremmedlegemer. Ligeledes udelukket fra garantien er alle reklamationer af deleskader og/eller problemer, hvis årsag stammer fra slitage.



Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.



Cascademax® filterpumpar

Ubbink Cascademax® pumpar är produkter av mycket hög kvalitet, konstruerade enligt senaste teknik. Pumparna är utrustade med en stark, tillförlitlig och energisnål asynkronmotor och en keramikaxel. Med hjälp av de ställbara fötterna kan pumpen riktas in exakt på. Cascademax® pumpar är särskilt lämpade för användning i bäckar och vattenfall.

Karakteristika

Cascademax® pumpar har ett antal särskilda egenskaper som skiljer dem från andra damppumpar.

HEP High Efficiency Pump (högeffektiv pump)

En robust, kraftfull pump med en mycket låg strömförbrukning, avsedd för permanent bruk.

AMS Asynchronous Motor System (asynkront motorsystem)

Mycket goda prestanda – och trots det mycket låg ljudnivå.

NSS – No Sponge System (svamplöst system)

Kräver ett minimum av underhåll tack vare ett specialutformat hus med exakt inpassade inloppsspår, vilket gör filterskum överflödigt.

TPS – Thermal Protection System (termiskt skyddssystem)

Extra skydd mot överhettning tack vare en inbyggd termobrytare.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramisk axel)

Bättre verkningsgrad med en friktionssnål, tyst motorgång med keramisk axel, tillverkad av högvärdig, teknisk keramik.



Säkerhetsbestämmelser

- Strömförsörjningen måste motsvara produktspecifikationerna. Kontakta ev. Ditt lokala energiförsörjningsbolag avs. anslutningsbestämmelser. Anslut inte pumpen eller nätkabeln om dessa inte motsvarar nämnda föreskrifter!
- Pumpen får användas i simbassänger och trädgårdsdammar endast i kombination med jordfelsbrytare med en nominell felström $\leq 30\text{mA}$. Om personer uppehåller sig i vattnet får pumpen inte användas. Kontakta även Din elfackhandel för mer information.
- Använd aldrig kabeln till att bära pumpen och dra aldrig upp den ur dammen med hjälp av kabeln.
- Avlägsna aldrig kontakten genom att skära av den från elkabeln, och korta aldrig kabeln. Om denna föreskrift inte beaktas, bortfaller garantin omedelbart.
- Kontrollera att anslutningen (kontakt och uttag) är torr.
- För rengöring eller service av pumpen: koppla alltid ifrån strömmen först.
- Pumpen är lämplig att användas i vatten med en temperatur på minst 4°C till max. 35°C .
- Nätkabeln kan inte bytas ut. Om kabeln skadas måste pumpen skrotas.
- Pumpen får inte köras torr. Detta kan leda till irreparabla skador



Installation

- Läs först igenom denna bruksanvisning noggrant.
- Låt aldrig pumpen gå torr.
- Placera pumpen minst 30 cm och högst 100 cm under vattenytan på ett stabilt underlag, som är fritt från lera, sand och annan smuts.



Underhåll och rengöring

Pumpen kräver ingen smörjning eller annat specialunderhåll. Det enda Du behöver kontrollera då och då är inloppsspåret på filterkåpan. Rengör med rent vatten. Om pumpen är mycket smutsigt måste den demonteras:

1. Avlägsna slangförbindningen med slangbussning och dubbelmuff.
2. Skruva bort läsringen från tryckstutsen (se bild 1)
3. Tryck in de båda klick-låsen på husets överdel och lyft av överdelen (se bild 2 och 3)
Nu kan husets över- och underdel rengöras.
4. Lossa skruvarna från pumpshuset och ta av detta från motordelen. Dra sedan ut rotordelen ur motorn (se bild 4 - 7) Nu kan motor- och rotordelen rengöras.
5. Montera tillbaka pumpen i omvänd ordningsföljd efter avslutad rengöring.

Hur ofta rengöring behöver utföras beror bl.a. på hur mycket pumpen används och hur smutsigt dammen är. På vintern måste Du kontrollera att pumpen inte fryser fast. Ta därför upp pumpen i god tid ur dammen, rengör pumpen och förvara den frostfritt, t.ex. i en hink med vatten

Rengöring/utbyte av rotorn

Rengör rotorn med en mjuk trasa. Använd aldrig (kemiska) rengöringsmedel. Undvik kontakt med keramikaxeln – den får inte skadas - OBS: De 8 skruvarna på motordelen får inte lossas. Om skruvarna avlägsnas, bortfaller garantin.



Tekniska data, Ubbink Cascademax® Pumpen

Tekniska data	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artikelnummer	1351315	1351316	1351317
Artikelnummer (GB)	1351535	1351536	1351537
Nätspänning/frekvens	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Märkeffekt	158 W	210 W	250 W
Max. pumpförmåga (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Max. pumphöjd (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Tryckstuts (yttergång)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Tillbehör (ingår i leveransen)	1 dubbelmuff 1 ½" x 1 ½" 1 universalslangbussning (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dubbelmuff 1 ½" x 1 ½" 1 universalslangbussning (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dubbelmuff 1 ½" x 1 ½" 1 universalslangbussning (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garanti

Vi lämnar en garanti omfattande 5 år på denna produkt mot påvisbara material- och tillverkningsfel, med giltighet fr.o.m. inköpsdatum. Vid garantianspråk skall inköpsdokumentet föreligga i original. Garantin omfattar inte krav som har sitt ursprung i monterings- och handhavandefel, bristfällig skötsel, frostsador, icke-fackmannamässiga försök till reparation, användning av våld, annans vållande, överbelastning, mekaniska skador eller påverkan av främmande föremål, ej heller krav avseende komponentskador och/eller problem som har att göra med slitage



Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållssoporna, utan lämna den till återvinningscentral.
För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.



Cascademax® filterpumper

Ubbink ELIMAX® - pumper er kvalitative høyverdige produkter som bygges etter den nyeste teknologien. Pumpene er utrustet med en sparsom, utmerket ytelsessterk og svært pålitelig asynkronmotor og en keramisk aksel. Med hjelp av føttene som kan skrues kan pumpene rettes ut nøyaktig på oppstillingsstedet. Cascademax® pumper er spesielt egnet for bruk som bekkefall- og vannfallpumper.

Spesialiteter

Cascademax® pumpene har mangfoldige spesielle egenskaper som gjør at de skiller seg ut fra andre dampumper.

HEP High Efficiency Pump (høyeffektpumpe)

En robust og ytelsessterk pumpe med et utrolig lavt strømforbruk som er egnet for varig bruk.

AMS Asynchronous Motor System (asynkront motorsystem)

Topp ytelse – og allikevel utrolig stille.

NSS – No Sponge System (svampløst system)

Vedlikeholdsfattig pga. en spesiell formet kapsel med nøyaktig tilskjært innslipningslisser, som gjør at det vedlikeholdsmønstlige filterskummet faller bort.

TPS – Thermal Protection System (termisk vernesystem)

Ytterlig beskyttelse mot overoppheting gjennom den integrerte termobryteren.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramikkaksel)

Økt virkningsgrad gjennom den friksjons- og støyfattige motorgangen pga. akselen som er produsert av kvalitativ, høyverdig teknisk keramikk.



Sikkerhetsbestemmelser

- Strømforsyningen må tilsvare produktspesifikasjonene. Informer deg eventuelt hos din lokale strømleverandør om forbindelsesforskriftene. Ikke forbind pumpen eller nettkabelen hvis de ikke tilsvarer de nevnte forskriftene!
- Pumpene får kun brukes i basseng, bade- og hagedammer over en jordfeilbryter (FI-bryter) med en nominell feilstrøm på ≤ 30 mA. Pumpen må ikke brukes nå det er personer i vannet. Henvend deg vennligst til din elektrofaghandel for ytterligere informasjon.
- Du må aldri bruke kabelen til å bære pumpen eller trekk denne aldri ut av dammen etter kabelen.
- Fjern aldri pluggen ved å skjære den av strømkabelen, og du må aldri forkorte kabelen. Et hvert krav om garanti forfaller ved ignorering av denne forskriften.
- Pass på at forbindelsen (plugg og stikkontakt) er tørt.
- Slå alltid først av strømmen ved rengjøring av pumpen eller ved vedlikeholdsarbeid i dammen.
- Denne pumpen er egnet for drift i vann med en temperatur på minst 4°C til maksimalt 35°C.
- Det er ikke mulig å skifte ut nettkabelen. Hvis kabelen skades må du kaste pumpen.
- Pumpen må ikke tørrkjøres. Dette kan føre til skader som ikke kan repareres.



Igangsetting

- Les grundig gjennom denne bruksanvisningen.
- Du må aldri la pumpen tørrkjøres.
- Installer pumpen minst 30 cm og maksimalt 100 cm under vannoverflaten på et stabilt underlag som er uten slamm, sand og annen tilskitning.



Vedlikehold og rengjøring

Pumpen behøver verken smøring eller spesielle vedlikeholdsarbeid. Kontroller kun av og til innløpslissene på pumpekapselen for tilskitninger eller tilstoppinger og rengjør disse eventuelt med rent vann.

Ved sterk tilskitning må du demontere pumpen:

1. Fjern slangeforbindelsen med slangemunnstykke og dobbelmuffe.
2. Skru låseringen av fra trykkstusset (se bilde 1)
3. Trykk på de to klikk-låsene på kapseloverdelen og løft av overdelen (se bilde 2 og 3).
Nå kan du rengjøre den nedre kapseldelen og overdelen.
4. Løse skruene til pumpekapselen og ta denne av motordelen. Trekk så rotordelen ut av motoren (se bilde 4-7). Nå kan du rengjøre motor- og rotordelen.
5. Etter rengjøring monterer du pumpen igjen i omvendt rekkefølge.

Hvor ofte denne rengjøringen er nødvendig er avhengig av bruksituasjonen og dammens tilskitningsgrad.

Pass på at pumpen ikke fryser til om vinteren. Fjern derfor pumpen fra dammen i rett tid, rengjør den og oppbevar den frostsikkert, for eksempel i en bøtte med vann.

Rengjøring/utskifting av rotoren

- Rengjør rotoren med et mykt tørkle. Du må aldri bruke (kjemiske) rengjøringsmidler.
- Unngå kontakt med keramikkakselen for ikke å skade denne.
- OBS: De 8 skruene på motordelen må ikke løses. Hvis disse skruene fjernes forfaller garantien.



Tekniske data til Ubbink Cascademax® pumper

Tekniske data	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artikkelnummer	1351315	1351316	1351317
Artikkelnummer (GB)	1351535	1351536	1351537
Nettspenning/frekvens	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nominell effekt	158 W	210 W	250 W
Maksimal transportmengde (Qmax)	12 000 l/t	15 000 l/t	18 000 l/t
Maksimal transporthøyde (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Trykkstuss (utvendig gjenge)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Tilbehør (inkludert i leveringsomfanget)	1 dobbelmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 universal slangeklemme (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dobbelmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 universal slangeklemme (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dobbelmuffe 1 ½" x 1 ½" 1 universal slangeklemme (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garanti

Vi gir deg en garanti på 5 år på dette produktet, mot bevist material- og produksjonsfeil, som gjelder fra kjøpedato. Original kvittering må vises frem for å ta nytte av garantien. Alle krav som gjelder monterings- og betjeningsfeil, manglende pleie, frostskafer, uriktige reparasjonsforsøk, vold, fremmede inngrep, overbelastning, mekaniske skader eller innvirkning pga. fremmedlegemer gjelder ikke under garantien. Alle krav som gjelder deleskader og/eller problemer hvor årsaken er slitasje er også utelukket.



Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningsøppelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjon får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.



Cascademax® suodatinpumput

Ubbink Cascademax® -pumput ovat korkealaatuisia tuotteita, jotka edustavat tekniikan viimeisintä tasoa. Nämä pumput on varustettu säästeliäällä, erittäin tehokkaalla ja luotettavalla epätahtimoottorilla ja keramiikka-akselilla. Pumppu voidaan suunnata tarkasti paikalleen kierteellisten jalkojen avulla. Cascademax® -pumput soveltuvat erityisesti puro- ja vesiputospumpuiksi.

Erikoisominaisuudet

Cascademax® -pumpuissa on koko joukko erikoisominaisuuksia, jotka erottavat ne muista lammikkopumpuista.

HEP High Efficiency Pump (erittäin tehokas pumppu)

Kestävä ja tehokas pumppu, joka kuluttaa virtaa äärimmäisen vähän ja joka soveltuu jatkuvaan käyttöön.

AMS Asynchronous Motor System (epätahtimoottorijärjestelmä)

Huipputehokas – ja siitä huolimatta äärimmäisen hiljainen.

NSS – No Sponge System (vaahdoton järjestelmä)

Ei tarvitse juuri huoltoa erikoismuotoillun kotelon ansiosta, jossa on tarkasti suunnitellut vesiraot, minkä ansiosta suodatinvaahoa ei tarvitse puhdistaa.

TPS – Thermal Protection System (terminen suojaajijärjestelmä)

Pumpuissa on lisäksi lämpökytkin, joka suojaa pumppuja ylikuumentumiselta.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramiikka-akseli)

Moottorissa on korkealaatuinen, tekniseen käyttöön soveltuva keramiikka-akseli, minkä ansiosta moottori käy suurella teholla kitkattomasti ja erittäin hiljaisesti.



Turvallisuussäännökset

- Syöttövirran on vastattava pumpun edellyttämiä vaatimuksia. Kysy tarvittaessa liitännätietoja paikalliselta sähkölaitokselta. Älä liitä pumppua tai verkkojohtoa virtaverkkoon, jos ne eivät vastaa paikallisia vaatimuksia!
- Pumppua saa käyttää uima-altaassa, uima- ja pihalammikossa vain, kun se on varustettu vikavirtasuojakytkimellä (FI-kytkimellä), jonka nimellisvikavirta on $\leq 30\text{mA}$. Pumppua ei saa käyttää, kun vedessä oleskelee henkilöitä. Kysy lisätietoja sähköalan liikkeestä.
- Älä koskaan kanno pumppua kaapelista pitämällä äläkä nosta pumppua pois lammikosta kaapelista vetämällä.
- Älä koskaan leikkaa pistoketta pois virtakaapelista äläkä lyhennä kaapelia. Tällaisessa tapauksessa menettäisit välittömästi kaikki takuuoikeudet.
- Varmista, että liitäntä (pistoke ja pistorasia) on kuiva.
- Kytke aina ensiksi virta pois päältä, ennen kuin puhdistat pumppua tai teet muita huoltotoimia lammikossa.
- Tämä pumppu soveltuu käytettäväksi vedessä, jonka lämpötila on vähintään 4°C ja korkeintaan 35°C .
- Verkkoakaapelin vaihtaminen ei ole mahdollista. Jos kaapeli on vioutunut, pumppu on hävitettävä.
- Pumppu ei saa käydä kuivana. Tästä olisi seurauksena korjaamiskelvottomat vauriot.



Käyttöönotto

- Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi.
- Älä anna pumpun koskaan käydä kuivana.
- Asenna pumppu vähintään 30 cm ja korkeintaan 100 cm vedenpinnan alapuolelle tukevalle alustalle, jossa ei ole lietettä, hiekkaa tai muuta likaa.



Huolto ja puhdistus

Pumppua ei tarvitse puhdistaa tai huoltaa erikoisemmin. Tarkasta vain aika ajoin suodatinkotelon vesiraot, ovatko ne ehkä likaiset tai tukossa, ja puhdistaa raot tarvittaessa puhtaalla vedellä.

Jos pumppu on likaantunut pahasti, se on purettava osiin:

1. Poista letkuliitos kaksoismuhvin ja liittimien kanssa.
2. Kierrä sulkurengas irti paineistukasta (ks. kuva 1).
3. Paina kotelon yläosassa olevat sulkimet sisään ja nosta pumpun yläosa pois (ks. kuvat 2 ja 3).
Tämän jälkeen voit puhdistaa kotelon ala- ja yläosan.
4. Ava pumppukotelon ruuvit ja irrota kotelo moottoriosasta. Vedä sen jälkeen roottoriosan irti moottorista (ks. kuvat 4 - 7). Tämän jälkeen voit puhdistaa moottori- ja roottoriosan.
5. Puhdistuksen päätyttyä koko pumppu jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuinka usein tällainen puhdistus on tarpeen, riippuu pumpun käytöstä ja lammikon likaisuudesta.

Varmista ennen talventuloa, että pumppu ei jäädy. Poista tästä syystä pumppu ajoissa lammikosta, puhdistaa se ja varastoi se pakkaselta suojaan, esimerkiksi vedellä täytetyssä sankossa.

Roottorin puhdistus ja vaihto

- Puhdistaa roottori pehmeällä kankaalla. Älä käytä missään tapauksessa (kemiallisia) puhdistusaineita.
- Älä kosketa keramiikka-akselia, jotta se ei vaurioidu.
- Huomio: Moottoriosan 8 ruuvia ei saa avata. Jos avaat nämä ruuvit, menetät takuuoikeudet.



Ubbink Cascademax® -pumppujen tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Artikkelinumero	1351315	1351316	1351317
Artikkelinumero (GB)	1351535	1351536	1351537
Verkojännite/taajuus	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nimellisteho	158 W	210 W	250 W
Max. siirtomäärä (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Max. siirtokorkeus (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Paineistukka (ulkokierre)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Lisätarvikkeet (sisältyvät toimitusmäärään)	1 kaksoismuhvi 1 ½" x 1 ½" 1 yleiskäyttöinen letkuliitin (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 kaksoismuhvi 1 ½" x 1 ½" 1 yleiskäyttöinen letkuliitin (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 kaksoismuhvi 1 ½" x 1 ½" 1 yleiskäyttöinen letkuliitin (1 ½" x 40-32-25 mm)

5 Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 5 vuoden takuun todistettavista materiaali- ja valmistusvirroista. Takuuaika alkaa ostopäivämäärästä lähtien. Takuuoikeuksien säilyttämiseksi on esitettävä ostotodistus alkuperäisenä ostositteena. Takuu ei käsitä reklamaatioita, joiden syytä on asennus- ja käyttövirheet, puutteellinen hoito, pakkasesta johtuvat viat, epäasialliset korjausyritykset, voimakkeiden käyttö, ulkopuolisista syistä johtuvat viat, ylikuormitus, mekaaniset vauriot tai vauriot vieraitten aineiden vuoksi. Takuu ei käsitä myöskään mitään reklamaatioita osavaurioista ja/tai ongelmista, jotka johtuvat kulumisesta.

	Ympäristösuojelu Vanhoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppiaaltsi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.
--	---



Pompy filtrujące Cascademax®

Pompy Ubblink Cascademax® są produktem wysokiej jakości, skonstruowanym według najnowszej technologii. Pompy są wyposażone w oszczędny, bardzo wydajny i niezawodny silnik asynchroniczny oraz w ceramiczny wał. Przy pomocy regulowanych śrubowo stóp można je dokładnie ustawić. Pompy Cascademax® są przystosowane szczególnie do użytku w charakterze pomp do strumyków, kaskad i wodospadów.

Cechy szczególne

Pompy Cascademax® charakteryzują się szczególnymi właściwościami, które odróżniają je od innych pomp do oczek wodnych.

HEP High Efficiency Pump (pompa wysokiej wydajności)

Odporna i wydajna pompa o bardzo oszczędnym zużyciu energii elektrycznej, przystosowana do pracy ciągłej.

AMS Asynchronous Motor System (asynchroniczny silnik)

Duża wydajność – a pomimo tego bardzo cicha praca.

NSS – No Sponge System (system bez gąbek filtrujących)

Pompa posiada specjalnie ukształtowany korpus z dokładnie dociętymi szczelinami wlotowymi, co pozwala zminimalizować nakłady na konserwację i obsługę techniczną.

TPS – Thermal Protection System (system ochrony termicznej)

Dodatkową ochronę przed przegrzaniem zapewnia zintegrowany wyłącznik termiczny.

CST – Ceramic Shaft Technique (ceramiczny wał)

Podwyższona sprawność dzięki niskim oporom tarcia i cichej pracy silnika, którą zapewnia wał wykonany z technicznego tworzywa ceramicznego o wysokiej jakości.



Zasady bezpieczeństwa

- Parametry zasilania prądem elektrycznym muszą odpowiadać specyfikacji produktu. W razie potrzeby zasięgnij informacji dotyczącej parametrów przyłącza do sieci elektrycznej w obsługującym Ciebie zakładzie energetycznym. Jeżeli pompa nie spełnia obowiązujących przepisów, nie podłączaj jej do sieci zasilającej!
- Pompę wolno użytkować w basenach i jeziorkach do pływania oraz w oczkach wodnych tylko przy zasilaniu jej za pośrednictwem ochronnego wyłącznika różnicowo-prądowego o znamionowej wartości prądu upływu $\leq 30\text{mA}$. Gdy w wodzie przebywają ludzie, pompy nie wolno włączać! Jeżeli potrzebujesz dodatkowych informacji, zwróć się do pobliskiego warsztatu elektrycznego.
- Nigdy nie przenoś i nie wyciągaj pompy z wody pociągając ją za kabel.
- Nigdy nie usuwaj wtyczki odcinając ją od kabla zasilającego, kabla nigdy nie skracaj. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia prowadzi do natychmiastowej utraty gwarancji.
- Przyłącze (wtyczka i gniazdko wtykowe) musi być suche.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia pompy i prac konserwacyjnych wykonywanych przy oczku wodnym zawsze najpierw odłącz elektryczne zasilanie.
- Pompa ta jest przystosowana do podawania wody o temperaturze minimalnej 4°C i maksymalnej 35°C .
- Wymiana kabla zasilającego jest niemożliwa. Jeżeli kabel uległ uszkodzeniu, pompę trzeba wyrzucić.
- Pompy nie wolno włączać „na sucho”, gdy z taka praca może spowodować nienaprawialne szkody.



Uruchomienie

- Przed uruchomieniem pompy uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.
- Pompy nigdy nie włączaj „na sucho”.
- Pompę zainstaluj co najmniej 30 cm i co najwyżej 100 cm poniżej lustra wody na stabilnej podstawie, wolnej od szlamu, piasku i innych zanieczyszczeń.



Konserwacja i czyszczenie

Pompa nie wymaga ani smarowania, ani specjalnej konserwacji. Od czasu do czasu trzeba jedynie skontrolować szczeliny wlotowe w korpusie filtra, usunąć ewentualne blokujące jej zabrudzenia i - w razie potrzeby - wypłukać czystą wodą.

Jeżeli pompa jest silnie zanieczyszczona, trzeba ją zdemontować:

1. Zdejmij podłączenie węża z opaską i z dwukielichowym króćcem.
 2. Odkręć pierścień zamykający od króćca ciśnieniowego (patrz rysunek 1)
 3. W górnej części obudowy wciśnij obydwa zatrzaskowe zamki i zdejmij górną część pompy (patrz rysunki 2 i 3)
Teraz możesz przystąpić do czyszczenia dolnej części obudowy i części górnej.
 4. Odkręć śruby od korpusu pompy i zdejmij je z części silnikowej. Wymij teraz część wirnikową z silnika (patrz rysunki 4 - 7). Teraz możesz wyczyścić część silnikową i wirnikową.
 5. Po oczyszczeniu pompę ponownie zmontuj w odwrotnej kolejności.
- Częstość wykonywania tych czynności jest indywidualna i zależy od warunków eksploatacji i stopnia zabrudzenia oczka wodnego.

Zimą pompa nie może zamarznąć. Dlatego wymij ją w odpowiednim czasie z oczka wodnego, wyczyść i przechowaj w miejscu wolnym od mrozu, np. w wiadrze z wodą.

Czyszczenie / wymiana wirnika

- Wirnik wyczyść miękką szmatką, nigdy nie używaj (chemicznych) środków czystości.
- Unikaj kontaktu z ceramiczną osią, aby jej nie uszkodzić.
- Uwaga: Nie wolno odkręcać 8 śrub przy części silnikowej. Odkręcenie tych śrub powoduje utratę gwarancji.



Dane techniczne pomp Ubbink Cascademax®

dane techniczne	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
nr artykułu	1351315	1351316	1351317
nr artykułu (Wlk. Bryt.)	1351535	1351536	1351537
napięcie zasilania	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
moc znamionowa	158 W	210 W	250 W
maks wydatek (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
maks. wys. pompowania (Hmax)	4 m	5 m	6 m
króciec tłoczny (gwint zewnętrzny)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
wyposażenie (wchodzące w zakres dostawy)	1 króciec dwukielichowy 1 ½" x 1 ½" 1 uniwersalna opaska węża (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 króciec dwukielichowy 1 ½" x 1 ½" 1 uniwersalna opaska węża (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 króciec dwukielichowy 1 ½" x 1 ½" 1 uniwersalna opaska węża (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Gwarancja

Na ten wyrób udzielamy na udowodnione błędy materiałowe i produkcyjne pięcioletniej gwarancji od daty zakupu. Podstawą do zgłoszenia reklamacji jest przedłożenie dowodu zakupu (oryginalnego paragonu kasowego). Gwarancja nie obejmuje reklamacji dotyczących szkód spowodowanych błędami montażowymi i obsługowymi, brakiem należytej pielęgnacji, mrozem, niefachowymi próbami napraw, oddziaływaniem siłą, szkód zawinionych przez osoby trzecie, spowodowanych przez przeciążenie, uszkodzenia mechaniczne lub oddziaływanie ciał obcych. Analogicznie wyklucza się roszczenia gwarancyjne dotyczące uszkodzenia części i / lub problemów spowodowanych użytkowaniem.



Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie użytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Blisze informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.



Насосы для фильтров Cascademax®

Насосы Cascademax® – высококачественные изделия, работа которых основывается на новейшей технологии. Насосы оснащены экономным, чрезвычайно мощным и весьма надёжным асинхронным двигателем и керамическим валом. При помощи привинчиваемых регулируемых опор насосы можно установить в точно выверенном положении. Насосы Cascademax® специально предназначены для использования в качестве насосов для ручьёв и водопадов.

Особенности

Насосы Cascademax® обладают целым рядом особенностей, которыми они отличаются от других насосов для пруда.

HEP High Efficiency Pump (высокопроизводительный насос)

Прочный и мощный насос с чрезвычайно низким потреблением электроэнергии, подходящий для длительного использования.

AMS Asynchronous Motor System (асинхронная система двигателя)

Чрезвычайно тихая работа несмотря на высокую мощность.

NSS – No Sponge System (система без пористого материала)

Не требуется в техобслуживании благодаря специальной форме корпуса с точно прорезанными впускными щелями, вследствие чего отпадает необходимость в требующем частого техобслуживания фильтрующем пористом материале.

TPS – Thermal Protection System (термическая защитная система)

Дополнительная защита от перегрева благодаря встроенному контактору с тепловым реле.

CST – Ceramic Shaft Technique (керамический вал)

Повышенный коэффициент полезного действия благодаря низкому уровню трения и шума при работе двигателя за счёт вала, изготовленного из высококачественного технического керамического материала.



Правила техники безопасности

- Питание электротокотом должно соответствовать техническим описаниям изделий. При необходимости запросите у своего поставщика электроэнергии информацию о правилах электропитания. Не подсоединяйте насос или сетевой кабель, если они не соответствуют данным правилам!
- Насосы разрешается эксплуатировать в плавательных бассейнах, в прудах для купания и садовых прудах только с подключением через автоматический выключатель, действующий при появлении тока утечки (защитный выключатель) с номинальным током утечки ≤ 30 мА. Если в воде находится люди, насос эксплуатировать запрещается. За дополнительной информацией просим обращаться в специализированный магазин электроваров, где Вы приобрели наш насос.
- Не разрешается переносить насос, взявшись за кабель, или вытаскивать его из пруда за кабель.
- Не разрешается удалять штепсельную вилку, отрезав её от кабеля, или укорачивать кабель. При несоблюдении данного предписания Вы немедленно теряете право на гарантийный ремонт.
- Следите за тем, чтобы подсоединение (штепсельная вилка и розетка) были сухими.
- Для проведения чистки насоса или работ по техобслуживанию пруда прежде всего отключите электропитание.
- Насос пригоден для эксплуатации в воде температурой от минимум 4 °С до максимум 35 °С.
- Замена сетевого кабеля невозможна. Если кабель повреждён, то насос должен быть сдан в утилизацию.
- Насос не должен работать всухую. Это может привести к повреждениям, не поддающимся ремонту.



Ввод в эксплуатацию

- Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Никогда не эксплуатируйте насос всухую.
- Установите насос под водой (минимум 30 см и максимум 100 см от поверхности воды) на стабильное основание, на котором нет ила, песка и прочих загрязнений.



Техобслуживание и чистка

Для насоса не требуется ни смазки, ни специального техобслуживания. Вы должны лишь время от времени проверять впускные щели на корпусе фильтра на наличие загрязнений или закупорок и при необходимости прочищать их чистой водой.

При сильных загрязнениях насоса Вы должны его демонтировать:

1. Удалите шланговое соединение со шланговой насадкой и двухраструбной муфтой.
 2. Отвинтите с напорного патрубков запорное кольцо (см. рисунок 1)
 3. Вдавите оба защёлкивающих зажима на верхней части корпуса и снимите верхнюю часть (см. рис. 2 и 3). Теперь Вы можете почистить верхнюю и нижнюю части корпуса.
 4. Выкрутите винты из корпуса насоса и снимите его с моторной части. После этого выщипайте роторную часть из двигателя (см. рис. 4 - 7). Теперь Вы можете почистить моторную, а также роторную часть.
 5. После чистки вновь соберите насос, действуя в обратном порядке.
- Частота, с которой необходимо производить такую чистку, зависит от соответствующей эксплуатационной ситуации, а также от степени загрязнённости Вашего пруда. Зимой следите за тем, чтобы насос не замёрз. Для этого заблаговременно достаньте насос из пруда, почистите его и храните в защищённых от мороза условиях, например, в ведре с водой.

Чистка/замена ротора

- Очистите ротор мягкой салфеткой. Никогда не пользуйтесь (химическими) чистящими средствами.
- Избегайте контакта с керамическим валом, чтобы его не повредить.
- Внимание: 8 винтов на моторной части нельзя откручивать. При удалении этих винтов Вы теряете право на гарантийный ремонт.



Технические данные насосов Cascademax® компании Ubbink

Технические данные	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
номер артикула	1351315	1351316	1351317
номер артикула (в Великобритании)	1351535	1351536	1351537
сетевое напряжение/частота	230 В пер. тока / 50 Гц	230 В пер. тока / 50 Гц	230 В пер. тока / 50 Гц
номинальная мощность	158 Вт	210 Вт	250 Вт
максимальная подача насоса (Qmax)	12000 л/час	15000 л/час	18000 л/час
максимальная величина напора насоса (Hmax)	4 м	5 м	6 м
напорный патрубок (наружная резьба)	1 ½ дюйма	1 ½ дюйма	1 ½ дюйма
принадлежности (входят в объём поставки)	1 двухраструбная муфта 1 ½ дюйма x 1 ½ дюйма 1 универсальный наконечник шланга (1 ½ дюйма x 40-32-25 мм)	1 двухраструбная муфта 1 ½ дюйма x 1 ½ дюйма 1 универсальный наконечник шланга (1 ½ дюйма x 40-32-25 мм)	1 двухраструбная муфта 1 ½ дюйма x 1 ½ дюйма 1 универсальный наконечник шланга (1 ½ дюйма x 40-32-25 мм)

5

Гарантийные обязательства

Мы предоставляем гарантию на данное изделие на 5 лет, начиная с даты покупки, если брак материала и производственный брак доказуемы. Чтобы воспользоваться гарантией, Вы должны предъявить оригинал товарного чека в качестве подтверждения покупки. Гарантийные обязательства не распространяются на те рекламации, причиной которых послужили ошибки при монтаже и эксплуатации, недостаточный уход, воздействие низких температур, неквалифицированные попытки ремонта, применение силы, вина других лиц, перегрузка, механические повреждения или воздействие инородных тел. Гарантия не распространяется также на те рекламации по повреждению частей и/или по проблемам, причиной которых послужил износ.



Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.



Cascademax® filtarske crpke

Kod Ubblink Cascademax® crpki se radi o proizvodima visoke kvalitete, koji zasnivaju na najnovijoj tehnologiji. Crpke su opremljene sa vrlo štedljivim, iznimno jakim i vrlo pouzdanim asinhronim motorom i keramičkom osovinom. Uz pomoć noga za postavljanje, koje se mogu zavijčati, crpke se točno mogu izravnati na mjestu postavljanja. Cascademax® crpke su posebno prikladne za korištenje kao crpke za umjetni potok i slap.

Posebnosti

Cascademax® crpke imaju čitav niz posebnih karakteristika, kroz koje se razlikuju od drugih crpki za jezera.

HEP High Efficiency Pump (crpka sa visokom djelotvornošću)

Robusna i snažna crpka sa vrlo niskom potrošnjom struje, koja je prikladna i za trajni pogon.

AMS Asynchronous Motor System (asinhroni sustav motora)

Vrhunski učinak – i unatoč tomu vrlo tiha.

NSS – No Sponge System (sustav bez spužve)

Održavanje nije potrebno zbog posebno oblikovanog kućišta sa točno skrojenim otvorima za ulaz vode, kroz što otpada filtrirana pjena, zbog koje je potrebno održavanje.

TPS – Thermal Protection System (termički zaštitni sustav)

Dodatna zaštita protiv pregrijavanja kroz ugrađenu termoskopku.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramička osovina)

Povišeni stupanj učinkovitosti kroz tok motora bez trenja i buke zbog osovine, proizvedene od visokokvalitetne tehničke keramike.



Sigurnosne odredbe

- Napajanje strujom mora odgovarati specifikaciji proizvoda. Po potrebi se kod vašeg distributera struje na licu mjesta informirajte o propisima priključivanja. Crpku ili mrežni kabel nemojte priključivati, ako isti ne odgovaraju navedenim propisima!
- Crpke se u bazenima za plivanje, jezerima za plivanje i vrtnim jezerima smiju koristiti samo sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI sklopkom) sa nazivnom strujom od $\leq 30\text{mA}$. Ako se u vodi nalaze osobe, onda se crpka ne smije koristiti. Za dalje informacije Vas molimo da se obratite vašem električaru.
- Kabel nikada nemojte koristiti za nošenje crpke, i crpku nikada nemojte izvaditi iz vode tako, da ju vučete za kabel.
- Nikada nemojte skinuti utičnicu tako, da ju odrežete od strujnog kabela, i nikada nemojte skraćivati kabel. Kod nepoštovanja ovog propisa pravo na jamstvo odmah propada.
- Pazite na to, da je priključak (utičak i utičnica) suh.
- Za čišćenje crpke ili kod radova održavanja u jezercu crpku najprije iskopčajte sa struje.
- Ova crpka je prikladna za pogon u vodi sa temperaturom od najmanje 4°C do najviše 35°C .
- Zamjena mrežnog kabela nije moguća. Ako je kabel oštećen, onda morate zbrinuti crpku.
- Crpka ne smije raditi na suho. To može dovesti do nepopravljivih oštećenja.



Puštanje u pogon

- Pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu.
- Crpku nikada nemojte pustiti da radi na suhom.
- Crpku najmanje 30 cm i najviše 100 cm iznad površine vode instalirajte na stabilnoj podlozi, koja je slobodna od blata, pijeska i drugih onečišćenja.



Održavanje i čišćenje

Crpku nije potrebno ni podmazivati niti su potrebni posebni radovi održavanja. Povremeno samo pregledajte ulazne otvore na kućištu filtra na onečišćenja tj. začepljenja i po potrebi ih očistite čistom vodom.

Kod jakog onečišćenja crpke istu morate demontirati.

1. Uklonite vijčani spoj sa nastavka crijeva i dvostruku maticu.
2. Odvijčajte prsten za zatvaranje sa tlačnih nastavaka (vidi sliku 1).
3. Na gornjem dijelu kućišta utisnite obadva klik zatvarača i podignite gornji dio (vidi slike 2 i 3).

Sada možete očistiti donji dio kućišta i gornji dio.

4. Popustite vijke sa kućišta crpke skinite ih sa dijela motora. Potom iz motora izvadite rotorski dio (vidi slike 4-7). Sada možete očistiti dio motora i rotora.
5. Nakon čišćenja crpku opet sklopite u obrnutom redosljedu.

Učestalost, u kojoj je potrebno čišćenje, ovisi o dotičnoj situaciji upotrebe i od stupnja onečišćenja vašeg jezera.

U zimi pazite na to, da se crpka ne smrzne. Stoga crpku pravovremeno izvadite iz jezera, očistite ju i pohranite ju na mjestu, sigurnom od smrzavanja, na primjer u jednoj kanti sa vodom.

Čišćenje / zamjena rotora

- Rotor očistite sa mekanom krpom. Nikada nemojte koristiti (kemijska) sredstva za čišćenje.
- Izbjegavajte kontakt sa keramičkom osovinom, kako istu ne biste oštetili.
- Pozor: 8 vijaka na dijelu motora se ne smiju popustiti. Kod uklanjanja tih vijaka propada pravo na jamstvo.



Tehnički podaci Ubbink Cascademax® crпки

Tehnički podaci	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Broj artikla	1351315	1351316	1351317
Broj artikla (GB)	1351535	1351536	1351537
Mrežni napon / frekvencija	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nazivni učinak	158 W	210 W	250 W
Maksimalna količina prijenosa (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maksimalna visina prijenosa (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Tlačni nastavci (vanjski navoji)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Pribor (sadržan u obujmu dostave)	1 dvostruka matica 1 ½" x 1 ½" 1 univerzalni nastavak za crijevo (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dvostruka matica 1 ½" x 1 ½" 1 univerzalni nastavak za crijevo (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dvostruka matica 1 ½" x 1 ½" 1 univerzalni nastavak za crijevo (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Jamstvo

Na ovaj proizvod vam dajemo jamstvo od 5 godina na dokazane greške u materijalu i proizvodnji, koja vrijedi od datuma kupnje. Za korištenje jamstva se kao dokaz o kupnji mora priložiti originalni račun. Pod jamstvo ne spadaju sve reklamacije, koje zasnivaju na greškama prilikom montaže i posluživanja, nedostajućoj njezi, utjecaju mraza, nestručnim pokušajima popravljivanja, primjenjivanju sile, stranim uzrocima, preopterećenju, mehaničkim oštećenjima ili utjecaju stranih tijela. Od jamstva su također isključene sve reklamacije oštećenja dijelova i / ili problemi, čiji razlozi zasnivaju na istrošenosti.



Zaštita okoliša

Stare elektroaparate ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružiti Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.



Filtrační čerpadla Cascademax®

Čerpadla Ubbink Cascademax® jsou kvalitativně vysoce hodnotné produkty, vyrobené podle nejnovější technologie. Jsou vybavena úsporným, nadměrně výkonným a velice spolehlivým asynchronním motorem a keramickou hřídelí. Pomocí stavěcích noh k našroubování je možné tato čerpadla na místě postavení přesně vyrovnat. Čerpadla Cascademax® jsou vhodná speciálně k použití jako čerpadla pro potůčky a vodopády.

Zvláštnosti

Čerpadla Cascademax® se vyznačují celou řadou mimořádných vlastností, kterými se odlišují od ostatních rybníčních čerpadel.

HEP High Efficiency Pump (vysoce účinné čerpadlo)

Robustní a výkonné čerpadlo s velmi nízkou spotřebou proudu, které je vhodné k trvalému použití.

AMS Asynchronous Motor System (asynchronní motorový systém)

Špičkový výkon – a i navzdory tomu velice tichý.

NSS – No Sponge System (bezhoubový systém)

Nenáročné na údržbu díky speciálně tvarovanému krytu s přesně vyřezanými vstupními šterbiny, čímž odpadá nutná údržba v případě filtrační pěny.

TPS – Thermal Protection System (termický ochranný systém)

Dodatečná ochrana proti přehřátí díky integrovanému termosínači.

CST – Ceramic Shaft Technique (keramická hřídel)

Zvýšená účinnost plynulým a nehlukým chodem motoru díky hřídeli, vyrobené z kvalitativně vysoce hodnotné technické keramiky.



Bezpečnostní ustanovení

- Napájení proudem musí splňovat požadavky, uvedené ve specifikacích o produktech. Informujte se rovněž na místě u svého zásobitele proudem o předpisech připojení. Čerpadlo nebo síťový kabel v žádném případě nepripojujte, pokud nespĺňuje uvedené předpisy!
- Čerpadla se smejí používat v bazénech, rybnících na koupání a zahradních rybnících pouze přes ochranný vypínač proti chybnému proudu (FI-vypínač) s jmenovitým chybným proudem $\leq 30\text{mA}$. Pokud jsou ve vodě osoby, nesmí se čerpadlo provozovat. Co se týká dalších informací, obraťte se na specializovaný elektrododávce.
- Čerpadlo nikdy nenoste za kabel a nevytahujte ho z rybníku za kabel.
- Zástrčku nikdy neodstraňujte tím, že byste ji odstříhli od proudového kabelu. Kabel v žádném případě nezkracujte. Pokud se nedodržíte tyto předpisy, okamžitě zaniká nárok na záruku.
- Dbejte na to, aby byl přípoj (zástrčka a zásuvka) suchá.
- Před čišťením čerpadla nebo prováděním údržbářských prací na rybníce se vždy musí nejdříve odpojit elektrický proud.
- Toto čerpadlo je vhodné pro provoz ve vodě s teplotou minimálně 4°C až maximálně 35°C.
- Výměna síťového kabelu není možná. Pokud se kabel poškodí, musí se čerpadlo zlikvidovat.
- Čerpadlo nesmí běžet nasucho. To může zapříčinit neopravitelné škody.



Uvedení do provozu

- Důkladně si přečtete návod k použití.
- Nenechejte nikdy čerpadlo běžet nasucho.
- Čerpadlo nainstalujte minimálně 30 cm a maximálně 100 cm pod povrchem vody na stabilním podkladu, který je zbaven bahňitého nánosy, písku a ostatních nečistot.



Údržba a čišťení

Čerpadlo nevyžaduje mazání ani speciální údržbářské práce. Občas zkontrolujte vstupní šterbiny na krytu filtru, zda nejsou znečištěné nebo ucpané, a případně je vyčistěte čistou vodou.

Při silném znečištění čerpadla je nutné ho rozmontovat.

1. Sejměte hadicové spojení s průchodkou hadice a dvojitou objímku.
2. Odšroubujte uzavírací kroužek z výtláčného hrdla (viz obrázek 1)
3. Na horním dílu krytu stiskněte oba Click-uzávěry a horní díl zvedněte (viz obr. 2 a 3)
Poté můžete vyčistit dolní díl krytu a horní díl.
4. Uvolněte šrouby krytu čerpadla a kryt z dílu motoru sejměte. Poté vytáhněte díl rotoru z motoru (viz obr. 4 - 7). Nyní můžete vyčistit díl motoru i rotoru.
5. Po vyčistění opět čerpadlo namontujte v obráceném pořadí.

Nutnost a četnost takového čišťení je závislá na dané situaci používání a stupni znečištění vašeho rybníku.

V zimě dbejte na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Proto je nutné, čerpadlo zavčas z rybníku vyjmout, vyčistit a uložit na místo bezpečné proti mrazu, na příklad v kbelíku s vodou.

Čišťení/výměna rotoru

- Rotor čišťete měkkou haděrkou. Nikdy nepoužívejte (chemický) čišťicí prostředek.
- Zabraňte kontaktu s keramickou osou, abyste ji nepoškodili.
- Pozor: 8 šroubů na dílu motoru se nesmí uvolnit. Při odstranění těchto šroubů zaniká nárok na záruku.



Technické údaje čerpadel Ubbink Cascademax®

Technické údaje	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Číslo artiklu	1351315	1351316	1351317
Číslo artiklu (GB)	1351535	1351536	1351537
Síťové napětí/frekvence	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Jmenovitý výkon	158 W	210 W	250 W
Maximální čerpané množství (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maximální výška čerpání (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Výtlačné hrdlo (vnější závit)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Příslušenství (součástí dodávky)	1 dvojitá objímka 1 ½" x 1 ½" 1 univerzální průchodka hadice (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dvojitá objímka 1 ½" x 1 ½" 1 univerzální průchodka hadice (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dvojitá objímka 1 ½" x 1 ½" 1 univerzální průchodka hadice (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Záruka

Na tento výrobek Vám poskytneme záruku 5 let, počínaje datem nákupu, v případě průkazné chyby materiálu nebo výrobní chyby. Pro uplatňování nároku na záruku se musí předložit jako důkaz nákupu originál nákupní stvrženky. Pod záruku nespádají veškeré reklamace, jejichž příčinou jsou montážní a obslužné chyby, nedostatečné ošetřování, působení mrazu, neodborné pokusy o opravu, použití násilí, cizí zavinění, přetížení, mechanická poškození nebo působení cizích těles. Ze záruky se rovněž vylučují veškeré reklamace poškození dílů a/nebo problémy, jejichž příčinou je opotřebení.



Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrný. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.



Filterne črpalke Cascademax®

Pri črpalkah Ubbrick Cascademax® gre za visoko kakovostne izdelke, ki temeljijo na najnovejši tehnologiji. Črpalke so opremljene s varčnim, nadvse zmogljivim in zelo zanesljivim asinhronim motorjem in keramično gredjo. S pomočjo nastavljenih vijajnih nog se lahko črpalke natančno poravnajo na mestu postavitve. Črpalke Cascademax® posebej ustrezajo za uporabo kot črpalke za umetni potok in slap.

Posebnosti

Črpalke Cascademax® imajo množico posebnih lastnosti, s katerimi se razlikujejo od drugih črpalkah za bazenčke.

HEP High Efficiency Pump (Visoko učinkovita črpalka)

Robustna in zmogljiva črpalka z izredno nizko porabo toka, ki je primerna za trajno uporabo.

AMS Asynchronous Motor System (Asinhroni motorni sistem)

Vrhunska moč - in kljub temu skrajno tiha.

NSS - No Sponge System (sistem brez gob)

Vzdrževanje ni potrebno zaradi specialno oblikovanega ohišja z natančno pripravljenimi vhodnimi režami, zaradi katerih odpada vzdrževanje filterne pene.

TPS - Thermal Protection System (toplotni zaščitni sistem)

Dodatna zaščita pred pregrevanjem skozi integrirano termično stikalo.

CST - Ceramic Shaft Technique (Keramična gred)

Povečana stopnja delovanja zaradi teka motorja brez trenja in hrupa na temelju gredi, izdelane iz visoko kakovostne tehnične keramike.



Varnostna določila

- Oskrbovanje s tokom mora ustrezati specifikacijam izdelka. O priključnih predpisih se po potrebi informirajte pri svojem distributerju električne energije. Črpalke niti omrežnega kabla ne priključujte, če ne ustrežata navedenim predpisom!
- Črpalke se smejo poganjati v plavalnih bazenih, plavalnih in vrtnih bazenčkih le preko varnostnega tokovnega stikala (FI-stikala) z nazivnim kvarnim tokom ≤ 30 mA. Če se v vodi nahajajo osebe, se črpalke ne sme poganjati. Za ostale informacije se obrnite svojem distributerju električne energije.
- Kabla nikoli ne uporabljajte za nošenje črpalke, in jo iz bazenčka nikoli ne vlečite za kabel.
- Vtiča nikoli ne odstranjujte tako, da ga odrežete od električnega kabla, in kabla nikoli ne skrajšujete. V primeru neupoštevanja teh predpisov takoj ugasne vaša pravica iz garancije.
- Pazite na to, da bo priključek (vtič in vtičnica) suh.
- Za čiščenje črpalke ali v primeru vzdrževalnih del v bazenu najprej vedno izklopite tok.
- Ta črpalka je prikladna za obratovanje v vodi s temperaturo od najmanj 4°C do največ 35°C.
- Zamenjava omrežnega kabla ni možna. Če se kabel poškoduje, morate odstraniti črpalko.
- Črpalka ne sme delati na suho. To lahko privede do nepopravljivih škod.



Zagon

- Skrbno preberite ta navodila za uporabo.
- Nikoli ne dovolite, da črpalka dela na suho.
- Črpalko vgradite najmanj 30 cm in največ 100 cm pod gladino vode na stabilni podlagi, na kateri se ne nahaja blato, pesek in druga umazanija.



Vzdrževanje in čiščenje

Črpalka ne zahteva mazanja niti posebnih vzdrževalnih del. Le od časa do časa preverite vhodne reže na ohišju filtra glede umazanije oz. zamašitve in jih po potrebi očistite s čisto vodo. V primeru močnejše umazanosti črpalke morate le-to demontirati:

1. Odstranite cevni spoj s cevno tuljavo in dvojno objemko.
2. Odvijte zaporni prstan s tlačnega nastavka (glej sliko 1)
3. Na zgornjem delu ohišja vtisnite oba zaskočna zapirala in dvignite zgornji del (glej sl. 2 in 3).
Zdaj lahko očistite spodnji in zgornji del ohišja.
4. Odvijte vijake z ohišja črpalke in le-to odstranite z motornega dela. Potem izvlecite del rotorja iz motorja (glej sl. 4 – 7). Zdaj lahko očistite del motorja ter rotorja.

5. Po čiščenju montirajte črpalko v obratnem vrstnem redu.
Pogostost čiščenja je odvisna od posamezne situacije uporabe ter stopnje umazanosti vašega bazenčka.

Pozimi pazite na to, da črpalka ne zmrzne. Zato črpalko pravočasno odstranite iz bazenčka, očistite jo in shranite na mesto zaščiten pred zmrzaljo, npr. v vedro z vodo.

Čiščenje/zamenjava rotorja

- Rotor čistite z mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte (kemičnega) čistila.
- Izogibajte se stiku s keramično gredjo, da jo ne poškodujete.
- Pozor: 8 vijakov na delu motorja se ne sme odvijati. V primeru odstranjevanja teh vijakov ugasne pravica iz garancije.



Tehnični podatki črpalk Ubbink Cascademax®

Tehnični podatki	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Številka artikla	1351315	1351316	1351317
Številka artikla (GB)	1351535	1351536	1351537
Nazivna napetost/frekvenca	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nazivna moč	158 W	210 W	250 W
Maksimalna količina črpanja (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maksimalna višina črpanja (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Tlačni nastavki (zunanji navoj)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Pribor (ni priložen)	1 dvojna objemka 1 ½" x 1 ½" 1 univerzalna cevna tuljava (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dvojna objemka 1 ½" x 1 ½" 1 univerzalna cevna tuljava (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 dvojna objemka 1 ½" x 1 ½" 1 univerzalna cevna tuljava (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garancija

Za to napravo dajemo garancijo za dobo 5 let za dokazljive napake v materialu in proizvodnji, ki prične teči z dnem nakupa. Za uveljavljanje garancije je treba kot dokazilo o nakupu predložiti originalni račun. Za reklamacije, ki so posledica napak pri vgradnji ali uporabi kot tudi pomanjkljivega vzdrževanja, zmrzali, nestrokovnih poskusov popraviljanja, nasilne uporabe, tuje krivde, mehanskih poškodb ali delovanja tujk, naša garancija ne velja. Garancija ne velja tudi za reklamacije delnih škod in/ali težav, ki so nastale zaradi obrabe.



Zaščita okolja

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.



Cascademax® szűrőszivattyúk

Az Ubbink Cascademax® szivattyúk esetében kiváló minőségű termékekről van szó, amelyek a legújabb technológiára épülnek. A szivattyúk egy takarékos, főként nagyteljesítményű és nagyon megbízható aszinkronmotorral és egy kerámiatengellyel vannak felszerelve. A szivattyúkat a csavarható állólábak segítségével a felállítási helyen pontosan be lehet igazítani. A Cascademax® szivattyúk kiválóan alkalmasak patakfolyások- és vízesések szivattyúinak használatára.

Sajátosságok

A Cascademax® szivattyúk sokrétű különös tulajdonságokat mutatnak fel, amelyek által különböznek más merülőszivattyúktól.

HEP High Efficiency Pump (Nagyhatékonyságú szivattyú)

Egy erős és nagyteljesítményű szivattyú rendkívül csekély áramfogyasztással, amely egy állandó használatra alkalmas.

AMS Asynchronous Motor System (Aszinkron motorrendszer)

Csúcsteljesítmény – és ennek ellenére rendkívül halk.

NSS – No Sponge System (Szivacs nélküli rendszer)

Egy pontosan részabott beeresztőnyílásokkal ellátott speciálisan alakított tok alapján kevés karbantartást igényel, mely által kiesik a karbantartásra esedékes szűrőhab.

TPS – Thermal Protection System (Termikus védőrendszer)

Kiegészítőleges védelem túlhevülés ellen az integrált hőkapcsoló által.

CST – Ceramic Shaft Technique (Kerámiatengely)

Emelkedett hatékonysági fok a súrlódásmentes és csendes motorműködés által, a kiváló minőségű, műszaki kerámiából előállított tengely alapján.



Biztonsági utasítások

- Az áramellátás meg kell feleljen a termékspecifikációknak. Adott esetben informálódjon a helyi áramellátójától a csatlakozási előírásokról. Ne csatlakoztassa a szivattyút és a hálózati kábelt, ha ezek nem felelnek meg az említett előírásoknak!
- Úszómedencékben, úszó- és kerti tavakban a szivattyút csak egy $\leq 30\text{mA}$ névleges hibaáramú hibaáramvédőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül szabad üzemeltetni. Ha a vízben személyek tartózkodnak, a pompát nem szabad üzemeltetni. További információkért kérjük forduljon a villamosági szaküzemhez.
- Soha ne használja a kábelt a szivattyú hordásához, és soha ne húzza ki a szivattyút a tóból a kábelnél fogva.
- Soha ne távolítsa el a dugós csatlakozót, úgy hogy ezt az áramkábelből levágja, és soha ne rövidítse a kábelt. Ezen előírás figyelmen kívül hagyásával a garanciára való igénylés azonnal megszűnik.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek (kapcsoló és csatlakozó aljzat) száraz legyen.
- A tóban lévő szivattyú tisztításához és a tóban való karbantartási munkálatok esetén először mindig kapcsolja le az áramot.
- A szivattyú min. 4°C -tól max. 35°C –os hőmérsékletű vízben való üzemeltetésre alkalmas.
- A hálózati kábel kicserélése nem lehetséges. Ha a kábel megrongálódik, a szivattyút el kell dobni.
- A szivattyú nem működhet szárazon. Ez javíthatatlan károkhöz vezethet.



Üzembevétele

- Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.
- Soha ne üzemeltesse a szivattyút szárazon.
- Szerelje a szivattyút min. 30 cm és max. 100 cm –re a vízfelszín alatt egy stabil alaptalajra, amely csúszás-, homokmentes és mentes egyéb szennyeződéstől.



Karbantartás és tisztítás

A szivattyúnak nincs szüksége sem kenésre, sem különleges karbantartási munkálatokra. De időről időre ellenőrizze a szűrőtest beeresztő nyílását, hogy nem- e szennyezett, ill. dugult-e el és adott esetben tisztítsa ezt meg tiszta vízzel.

Erős szennyezettség esetén szerelje szét a szivattyút:

1. Távolítsa el a tömlőszekettétést tömlővéggel és duplakarmantyúval.
2. A nyomóótdatrolról csavarja le a zárógöyűrt (lásd 1. ábra)
3. A tok felsőrésznél nyomja be mindkét klikk-zárat és emelje le a felsőrészt (lásd 2. és 3. ábra). Most meg tudja tisztítani a tok alsórészét és a felsőrészt.
4. Oldja el a csavarokat a szivattyútokról és vegye le ezt a motorrészről. Aztán húzza ki a rotorrészt a motorból (lásd 4.-7. ábra). Most megtisztíthatja a motor- valamint a rotorrészt.
5. Tisztítás után szerelje ismét össze a szivattyút fordított sorrendben.

A tisztítás gyakoriságának szükségessége a mindenkor használati helyzettől, valamint tavának szennyezettségi fokától függ. Télen ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne fagyjon be. Ezért a szivattyút vegye ki időben a tóból, tisztítsa meg és őrizze meg fagyálló helyen, például egy vízzel tele vödörben.

Tisztítás/A rotor kicserélése

- Puha kendővel tisztítsa meg a rotort. Soha ne használjon (vegyi) tisztítószereteket.
- Kerülje a kerámiatengellyel való kapcsolatot, ennek megrongálása végett.
- Figyelem: A motorrésznél lévő 8 csavart nem szabad megoldani. Ezen csavarok eloldása esetén a garanciára való igény érvényét veszti.



Az Ubbink Cascademax® szivattyúk műszaki adatai

Műszaki adatok	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Cikkszám	1351315	1351316	1351317
Cikkszám (GB)	1351535	1351536	1351537
Hálózati feszültség/frekvencia	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Névleges teljesítmény	158 W	210 W	250 W
Maximális szállítandó mennyiség (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maximális szállítási magasság (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Nyomó csőtoldat (külső csavarment)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Tartozékok (a szállítási csomagban)	1 duplakarmantyú 1 ½" x 1 ½" 1 univerzális tömlővég (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 duplakarmantyú 1 ½" x 1 ½" 1 univerzális tömlővég (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 duplakarmantyú 1 ½" x 1 ½" 1 univerzális tömlővég (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garancia

Bizonyítható anyag- és gyártási hiba ellenében erre a termékre Önnek 5 éves garanciát nyújtunk, ami a vásárlás dátumától érvényes.

A garancia igénybeviteléhez a vásárlás igazolásaként az eredeti vásárlási igazolást kell bemutatnia. Semmi olyan reklamáció nem esik garancia alá, melynek oka szerelési - és kezelési hibákra, hiányos ápolásra, fagyhatásra, szakszerűtlen javítási kísérletekre, erőszakhoz folyamodásra, idegenek hibájára, túlterhelésre, mechanikai rongálásokra vagy idegen testek behatására vezethető vissza.

Hasonlóképpen kizárt minden olyan részkarokra és/vagy olyan problémákra vonatkozó reklamáció, amelynek okai kopásra vezethetők vissza.



Környezetvédelem

Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékok eltávolító vállalatától kaphat.



Cascademax® Filtre pompaları

Ubink Cascademax® pompaları, teknolojinin en yeni durumuna göre imal edilmiş üstün kaliteli ürünlerdir. Pompalar tasarruflu ve son derece güçlü ve çok güvenilir asenkron motor ve seramik bir mil ile donatılmıştır. Vidalanabilir ayar ayakları ile pompalar kurma yerinde tam ayarlanabilmektedir. Cascademax® pompaları özel dere akıntısı ve şelale pompası olarak kullanmak için uygundur.

Özellikleri

Cascademax® pompalarının, diğer suni göl ve havuz pompalarından farklı kılan çok sayıda özel özellikleri bulunmaktadır.

HEP High Efficiency Pump (Üstün randımanlı pompa)

Çok düşük elektrik tüketimi olan sağlam ve güçlü pompa, böylece sürekli kullanım için uygundur.

AMS Asynchronous Motor System (Asenkron motor sistemi)

Azami güç – ve buna rağmen oldukça sessiz.

NSS – No Sponge System (Süngeriz sistem)

Bakım gerektiren filtre köpüğünün gerekli olmadığı tam uygun ayarlanmış akıtma yarıkları ile özel formulu gövdesi sayesinde az bakım gerekmektedir.

TPS – Thermal Protection System (Termik koruma sistemi)

Entegre edilmiş termo şalter sayesinde fazla ısınmaya karşı ek koruma.

CST – Ceramic Shaft Technique (Seramik mil)

Üstün kaliteli teknik seramikten üretilmiş mil sayesinde daha az sürtünmeli ve gürültülü motor çalışması ile daha yüksek randıman.



Emniyet kaideleri

- Elektrik akım beslemesi ürün özelliklerine uygun olmak zorundadır. Gerekğinde bağlantı kaideleri hakkında yerinde elektrik üretim şirketinizden bilgi alınız. Eğer bunlar belirtilen kaidelere uygun değilse, o zaman pompayı veya elektrik kablosunu bağlamayınız!
- Pompalar yüze havuzlarında, yüze ve bahçe göl ve havuzlarında sadece bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden (FI şalteri) nominal hatalı akım $\leq 30\text{mA}$ ile işletebilir. Eğer suyun içinde insanlar bulunuyorsa, pompanın çalıştırılması yasaktır. Daha fazla bilgiler için lütfen uzman elektrikli işletmesine başvurunuz.
- Kabloyu hiç bir zaman pompayı taşımak için kullanmayınız, ve pompayı hiç bir zaman kablodan tutarak suni gölden çıkarmayınız.
- Hiç bir zaman elektrik kablosundan keserek fişi çıkarmayınız, ve hiç bir zaman kabloyu kısaltmayınız. Bu kaideye uyulmaması durumunda garanti hakkı derhal ortadan kalkmaktadır.
- Bağlantının (Elektrik fişi ve prizi) kuru olmasına dikkat ediniz.
- Pompayı temizlemek için veya suni gölde bakım çalışmaları yapmak için her zaman ilk önce elektrik akımını kapatınız.
- Bu pompa, en azından 4°C ve en fazla 35°C ısı bulunan suda çalıştırmak için uygundur.
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Eğer kablo hasar görmüşse, o zaman pompayı imha etmeniz gerekmektedir.
- Pompanın kuru çalışması yasaktır. Bu, tamir edilemez hasarlara sebep verebilir.



İşletmeye alma

- Bu kullanım talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz.
- Pompayı hiç bir zaman kuru çalıştırmayınız.
- Pompayı, su yüzeyinin en azından 30 cm ve en fazla 100 cm altında, çamur, kum ve diğer kirlerin bulunmadığı sağlam bir zemin üzerine enstale ediniz.



Bakım ve temizlik

Pompanın yağlanmasına veya özel bakım yapılmasına gerek yoktur. Sadece zaman zaman filtre gövdesindeki akıntı yarıklarında kir veya tıkanmalar olup olmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde bu kirleri temiz su ile yıkayınız/temizleyiniz.

Pompanın aşırı kirlenmesi durumunda, pompayı sökmeniz gerekmektedir:

1. Hortum başlıklı ve çift manşonlu hortum bağlantısını çıkartınız.
2. Kilitleme halkasını basınç mesnetlerinden vidalayarak sökünüz (Bakınız şekil 1)
3. Üst gövde parçasındaki iki Klik kilitlerine bastırınız ve üst parçayı kaldırınız (Bakınız şekil 2 ve 3).
Şimdi alt gövde parçasını ve üst parçayı temizleyebilirsiniz.
4. Pompanın gövdesindeki vidaları gevşetiniz ve bunu motor parçasından çıkartınız. Daha sonra rotor parçasını motordan dışarıya çekiniz (Bakınız şekil 4-7). Şimdi motor ve rotor parçasını temizleyebilirsiniz.
5. Temizledikten sonra pompayı tekrar ters sıralamaya göre monte ediniz.

Bu temizliğin gerekli olduğu sıklık, her defasındaki kullanım durumuna ve suni gölünüzün kirlenme derecesine bağlıdır.

Kış mevsimlerinde pompanın donmamasına dikkat ediniz. Bu nedenle pompayı zamanında suni gölden çıkartınız, pompayı temizleyiniz ve bunu dona karşı güvenli bir şekilde muhafaza ediniz, örneğin su dolu bir kova içinde.

Temizlik / Rotorun değiştirilmesi

- Rotoru yumuşak bir bez ile temizleyiniz. Hiç bir zaman (kimyasal) temizleme maddesi kullanmayınız.
- Seramik mile hasar vermemek için bununla temas etmekten kaçınınız.
- Dikkat: Motor parçasındaki 8 vidanın gevşetilmesi yasaktır. Bu vidaların çıkartılması durumunda garanti talep hakkı ortadan kalkar.



Ubbink Cascademax® Pompalarının teknik bilgileri

Teknik bilgiler	Cascademax® 12000	Cascademax® 15000	Cascademax® 18000
Ürün numarası	1351315	1351316	1351317
Ürün numarası (GB)	1351535	1351536	1351537
Elektrik gerilimi/Frekans	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Nominal güç	158 W	210 W	250 W
Maksimal sevk miktarı (Qmax)	12.000 l/h	15.000 l/h	18.000 l/h
Maksimal sevk yüksekliği (Hmax)	4 m	5 m	6 m
Basınç mesneti (Dış vida yuvası)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Aksesuar (Teslimat kapsamı içindedir)	1 Çift manşon 1 ½" x 1 ½" 1 Üniversal hortum başlığı (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Çift manşon 1 ½" x 1 ½" 1 Üniversal hortum başlığı (1 ½" x 40-32-25 mm)	1 Çift manşon 1 ½" x 1 ½" 1 Üniversal hortum başlığı (1 ½" x 40-32-25 mm)

5

Garanti

Bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren geçerli olan kanıtlanabilir malzeme ve imalat hatalarından dolayı size 5 yıl garanti vermekteyiz. Garanti talebi hakkının kullanılması durumunda, satın alım kanıtı olarak orijinal satın alım faturasının / maktubunun sunulması gerekmektedir. Montaj ve kullanım hatasından, bakımın yetersiz oluşundan, don tesirinden, uygun olmayan tamir denemelerinden, kaba kuvvet uygulamasından, başkaların kusurunda, fazla zorlanmadan, mekanik hasarlar veya yabancı maddelerin etkisinden kaynaklanan bütün şikayetler garanti kapsamına girmemektedir. Aynı şekilde, aşınmadan kaynaklanan parçalarındaki hasarlar ve/veya sorunlar ile ilişkin bütün şikayetler de garanti kapsamına girmemektedir.



Çevreyi koruma

Eski elektrikli aletler ev çöpi ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.



الصيانة والتنظيف

- إن المضخة لا تحتاج إلى تشحيم أو أي أشغال صيانة أخرى. ينبغي فقط من وقت لآخر فحص فتحات المداخل لغطاء الحماية الموجود على الغلاف الخارجي للمضخة وتنظيفها بالماء النقي من الأوساخ والخبث.
- في حالة الاتساخ القوي للمضخة فيجب تفكيكها على الشكل التالي:
- 1- أزيلوا وصلة الخرطوم مع جلبية الخرطوم والوصلة المضاعفة.
 - 2- فكوا غطاء الحماية من على الغلاف الخارجي للمضخة (نظر الصورة 1).
 - 3- اضعطوا المغالق المطفقتة الموجودة على الغلاف الخارجي العلوي للمضخة وأزيلوا هذا الأخير من المحرك (انظر الصورة 2 و 3).
 - 4- فكوا البراغي من غلاف المضخة الخارجي واسحبوه من على المحرك واسحبوا بعد ذلك القطعة الدوارة من المحرك (انظر الصورة 4 و 7).
 - 5- بعد التنظيف ركبوا المضخة بعكس الخطوات السابقة.

إن عدد المرات التي ينبغي القيام فيها بعملية التنظيف هذه تتعلق بحالة التشغيل الخاصة ودرجة اتساخ بركنكم. انتبهوا في فصل الشتاء ألا تتجمد المضخة. ولهذا فيجب إبعاد المضخة في الوقت المناسب من البركة وتنظيفها وحفظها في مكان خال من الجليد في سطل مملوء بالماء مثلا .

تنظيف و تغيير القطعة الدوارة

- نظفوا القطعة الدوارة بقطعة قماش لينة. لا تستعملوا أبدا مواد التنظيف (الكيميائية).
- يجب تفادي لمس المحور الرخامي لكي لا يتم حدوث أعطال فيه.
- انتبهوا! لا يجوز فك البراغي الثمانية للمحرك. في حالة فك هذه البراغي فإن حق الضمان ينتهي فوراً.

المعطيات التقنية

المعطيات التقنية	كسديامكس® 1200	كسديامكس® 1500	كسديامكس® 1800
رقم المنتج	1351315	1351316	1351317
رقم المنتج (بريطانيا)	1351535	1351536	1351537
الجهد الكهربائي/الذنبية	230 فولت/50 هرتز	230 فولت/50 هرتز	230 فولت/50 هرتز
استطاعة الضخ	158 واط	210 واط	250 واط
أقصى حد لكمية الضخ (الكمية القصوى)	12000 لتر/ساعة	15000 لتر/ساعة	18000 لتر/ساعة
أقصى حد لارتفاع الضخ (الارتفاع الأقصى)	4 أمتار	5 أمتار	6 أمتار
جورب الضغط (قلاووظ خارجي)	1 ½"	1 ½"	1 ½"
الملحقات (تُرود مع المضخة)	1 وصلة مضاعفة "1 ½" x 1 ½" 1 جلبية خرطوم قياسية 1 جلبية الخرطوم 1 ½" x 1 ½" x 32-25-40 مم	1 وصلة مضاعفة "1 ½" x 1 ½" 1 جلبية خرطوم قياسية 1 جلبية الخرطوم 1 ½" x 1 ½" x 32-25-40 مم	1 وصلة مضاعفة "1 ½" x 1 ½" 1 جلبية خرطوم قياسية 1 جلبية الخرطوم 1 ½" x 1 ½" x 32-25-40 مم

الضمان

نمنح ضمانا لمدة 5 سنوات على هذا المنتج في حالة وجود عطل مبرر في المواد و الصنع ابتداء من تاريخ الشراء. من أجل الاستفادة من الضمان يجب تقديم فاتورة الشراء الأصلية كدليل للشراء. لا تدخل في إطار الضمان كل الشكاوى التي ترجع إلى إساءة التركيب والاستعمال والنقص في العناية وتأثيرات الجليد ومحاولات التصليح غير الصائبة واستعمال العنف وبسبب تدخل الغير و الأعطال الميكانيكية أو تأثيرات مواد خارجية. ولا تدخل كذلك في إطار الضمان الشكاوى المتعلقة بالأعطال و/أو المشاكل الجزئية الراجعة لأسباب الاستهلاك.

5

حماية البيئة
الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات. لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.





مضخات التصفية كسكاديماكس® للمجري والشلالات

إن مضخات كسكاديماكس® للمجري والشلالات منتج عالي الجودة وفي أوج الحدثة من الناحية التقنية. إن المضخات تتوفر على محرك لا تزامني اقتصادي وقوي الأداء يُعتمد عليه كما تتوفر على عمود دوران رخامي. بفضل أرجل التثبيت القابلة للتركيب كالبراغي يمكن تغيير الارتفاع في مكان التثبيت بشكل دقيق وحسب الحاجة إن مضخات كسكاديماكس® صالحة للاستعمال كمضخات مائية للمجري والشلالات.

مواصفات خاصة

إن مضخات كسكاديماكس® للمجري والشلالات تتوفر على مواصفات خاصة متعددة تميزها على باقي المضخات المائية:

HEP High Efficiency Pump (مضخة ذات فعالية عالية)

إنها مضخة متينة وقوية الأداء مع استهلاك ضئيل جدا للكهرباء ولهذا فهي صالحة للاستخدام المتواصل .

AMS Asynchronous Motor System (نظام تحريك لاتزامني)

أوج الأداء ومع ذلك صوت هادئ جدا.

TPS – Thermal Protection System (نظام حماية حراري)

حماية إضافية بفضل المفتاح الحراري المدمج ضد فرط الحرارة..

CST – Ceramic Shaft Technique (تكنولوجيا العمود الرخامي)

درجة عالية للفعالية بواسطة المحرك ذي الاحتكاك الضئيل والصوت الهادئ نظرا للعمود المصنوع خصيصا من الرخام العالي الجودة والمتطور في التقنية.

تعليمات الأمان



- يجب أن يكون التزويد الكهربائي متمشيا مع مواصفات المنتج. استخبروا إذا دعت الضرورة المؤسسة التي تزودكم بالكهرباء حول إمكانيات وصل الجهاز بالكهرباء. لا توصلوا المضخة أو الشريط الكهربائي بالكهرباء إذا كانت لا تتماشى والمواصفات اللازمة!
- لا يسمح باستخدام المضخات في المسابح و بركات الحديقة والسباحة إلا عبر مفتاح كهربائي مع نظام حماية ضد الأخطاء الكهربائية (مفتاح FI) مع جهد الخطأ الكهربائي $30 \leq$ ميلي أمبير. كما لا يسمح باستخدام المضخة إذا كان هناك أشخاص في الماء. للمزيد من المعلومات الرجاء أن تتصلوا بوكيلكم المختص بالكهرباء.
- لا تستعملوا أبدا الشريط الكهربائي من أجل حمل المضخة ولا تسحبوا أبدا بواسطة الشريط الكهربائي من البركة.
- انتبهوا على أن يكون الوصل الكهربائي (الفيش والمقبس الكهربائي) ناشفا.
- يجب دائما قطع التزويد بالتيار الكهربائي أولا عند تنظيف المضخة أو أثناء أشغال صيانة و تنظيف البركة.
- هذه المضخة صالحة للاستعمال في الماء الذي تصل حرارته على الأقل 4 درجات مئوية وعلى الأكثر 35 درجة مئوية.
- ليست هناك إمكانية لتغيير الشريط الكهربائي. في حالة حدوث عطل في الشريط الكهربائي يجب رمي المضخة ضمن النفايات الخاصة.
- لا ينبغي تشغيل المضخة بدون ماء. إن ذلك سيسبب حدوث أعطال لا يمكن تصليحها.

التشغيل

- اقرأوا دليل الاستعمال هذا بانتباه واحتفظوا به جيدا.
- لا ينبغي أبدا تشغيل المضخة بدون ماء.
- يجب أن توضع المضخة على الأقل 30 سم وعلى الأكثر 100 سم تحت سطح الماء فوق قاعدة ثابتة تكون خالية من الغرين والرمل والأوساخ الأخرى.



